

# / WAS WANN / WO

COSA  
QUANDO  
DOVE

Nr. 01  
November /  
Novembre  
2008

Der Kultur-Veranstaltungskalender / Calendario delle attività culturali

Eine Initiative der Stiftung Südtiroler Sparkasse / Un'iniziativa della Fondazione Cassa di Risparmio



gefördert von  
Stiftung Südtiroler Sparkasse  
Fondazione Cassa di Risparmio  
sostenuto da

NR. 01 \_ November / Novembre 2008

Stiftung Südtiroler Sparkasse  
Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano  
Talfergasse 18 Via Talvera. I-39100 Bozen/Bolzano  
www.stiftungsparkasse.it  
www.fondazioneccassariparmiobz.it

Termine für den Kultur-Veranstaltungskalender bitte unter  
www.kultur.bz.it eintragen. Redaktionsschluss ist der 20. des Vormonats /  
Si prega di inserire gli eventi per il calendario delle attività culturali all'indirizzo  
www.cultura.bz.it. La chiusura della redazione è il 20 del mese precedente.

**WasWannWo / CosaQuandoDove online**  
www.kultur.bz.it  
www.cultura.bz.it

WasWannWo erscheint monatlich mit allen kulturellen Veranstaltungshinweisen  
/ CosaQuandoDove esce mensilmente con il calendario attuale delle varie  
manifestazioni culturali.

**Herausgeber / Editore**  
Stiftung Südtiroler Sparkasse  
Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano  
**Autoren / Autori**  
Sylvia Amonn, Paolo Crazy Carnevale, Maja Clara,  
Florian Kronbichler, Kurt Lanthaler, Nadia Marconi,  
Martina Oberprantacher, Juliane Pattis, Verena Steiner  
**Übersetzer / Traduttori**  
Michela Caraeristi, Tiziana Scotellaro  
**Redaktion / Redazione**  
Stiftung Südtiroler Sparkasse / endo7 gmbh  
Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano / endo7 srl  
**Design**  
typeklang visual design, Massimiliano Mariz  
**Druck / Stampa**  
Longo AG/SpA, Bozen/Bolzano  
**Auflage / Edizione**  
10.000 Ex.  
**Verteilung / Distribuzione**  
Dear Mama, Bozen/Bolzano  
**Presserechtlich verantwortlich / direttore responsabile**  
Hugo-Daniel Stoffella  
**Eintragung / Registrazione**  
Landesgericht Bozen, Nr. 17 vom 17. Oktober 2008  
Tribunale di Bolzano, n. 17 del 17 ottobre 2008  
I. Jahrgang Nr. 1/2008  
Anno I, n. 1/2008



Als der 13jährige Wolfgang Amadeus Mozart  
1769 im Ansitz Kofler, unweit des heutigen  
Sitzes der Stiftung Sparkasse, zu Gast war, hätte  
es eine solche Broschüre wohl nicht gebraucht,  
zu rar waren die kulturellen Höhepunkte. In den  
letzten Jahrzehnten hat sich Südtirol jedoch  
zu einer ungemein lebendigen Kulturlandschaft  
entwickelt. Da kann man schon bisweilen den  
Überblick verlieren oder eine wichtige Veranstal-  
tung verpassen.

Dem soll die neue Broschüre mit dem einfachen  
Titel *WasWannWo* entgegenwirken; es ist ein  
bunter, übersichtlicher und dazu kostenloser  
Kulturkalender für Südtirol, der monatlich in  
den Städten Bozen, Meran, Brixen, Bruneck und  
Sterzing verteilt wird. Partner des Projekts ist  
das Kulturportal Südtirol ([www.kultur.bz.it](http://www.kultur.bz.it)), das  
Daten und Fakten liefert. Je mehr Veranstalter  
das Kulturportal nutzen, umso besser kann auch  
*WasWannWo* informieren. Zugleich wollen wir  
auch Reflexion und Kritik aus unterschiedlichen  
Perspektiven bieten; so werden namhafte Auto-  
ren regelmäßig für *WasWannWo* schreiben.  
Kultur ist Austausch: Dazu wollen wir mit dieser  
Broschüre beitragen. Möge sie, auch durch Ihr  
Interesse und Ihre Mitarbeit, bunter, breiter,  
besser werden.

RA Dr. Gerhard Brandstätter  
Präsident der Stiftung Südtiroler Sparkasse

Nel 1769, quando l'allora tredicenne Wolfgang  
Amadeus Mozart prese alloggio alla residenza Ko-  
fler di Bolzano, situata poco lontano dall'odierna  
sede della Fondazione Cassa di Risparmio, una  
pubblicazione come questa sarebbe stata del tut-  
to superflua data la sporadicità di eventi culturali  
che animavano la vita cittadina. La situazione  
è radicalmente mutata negli scorsi decenni  
grazie a una crescita esponenziale del numero  
di spettacoli, mostre, concerti e intrattenimenti  
vari. Tali e tante sono ormai le manifestazioni  
in programma che è impossibile tenere traccia  
di tutto, col conseguente rischio di perdere  
appuntamento anche importanti. All'esigenza  
di informarsi regolarmente sugli eventi in corso  
risponde ora il presente opuscolo, che abbiamo  
chiamato semplicemente *CosaQuandoDove*.  
Un calendario pratico, colorato e, soprattutto,  
gratuito, che comprende le attività culturali in  
tutto l'Alto Adige e uscirà ogni mese nelle città di  
Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico e Vipite-  
no. Partner del progetto è il portale della cultura  
in Alto Adige [www.cultura.bz.it](http://www.cultura.bz.it), contenitore di  
notizie, recensioni, date e luoghi di manifesta-  
zioni varie: quanti più organizzatori e promotori  
culturali utilizzeranno questo portale, tanto più  
ricco di informazioni potrà essere anche il nostro  
opuscolo. Per non limitarci a fornire esclusiva-  
mente un arido elenco di tutto quanto accade in  
provincia, abbiamo pensato di coinvolgere anche  
firme prestigiose affinché arricchiscano *Cosa-  
QuandoDove* con presentazioni e critiche in  
grado di rispecchiare i più svariati punti di vista.  
Cultura è sinonimo di scambio, e in questa logica  
vuole inserirsi anche la nostra pubblicazione cui  
auguriamo di poter crescere e migliorare anche  
grazie al Vostro interesse e alla Vostra partecipa-  
zione.

Avv. dott. Gerhard Brandstätter  
Presidente della Fondazione Cassa di Risparmio  
di Bolzano



Wie man sich an einem Schwarzen Loch einen blauen Zeh stoßen kann. Darum geht es. Schon gar, wenn in der Gleichung der blaue Zeh bereits feststeht. (Si fa per dire.) Der Rest ist Teil der Teilchenphysik unserer Tage. Oder ging es darum: Wie man sich in einem Schwarzen Loch einen Zeh blaustoßen kann?

Wie einem die Hauptfigur eines zu schreibenden Romans zu einer Roten Karte verhelfen kann. UEFA-geprüft. Wenn auch nur für zehn Minuten. Also allemal außerhalb des Normregelswerks. Und wieso das immer noch besser ist, als einem österreichischen Meisterringer in die anabole Flanke zu grätschen. Darum geht es. Wie sich der Ochsenschwanz auf die Reise machte, um dann doch in einer Küche zu landen.

Wie man einen Schuh kauft. Auf Schnürsenkel statt auf Pump. Darum geht es. Um die Schuld der Schulter. Darum. Um den Fuß des Flusses. Darum. Den Arm des Erbarmens. Das Bare des Verarmens. Die Umarmung der Umgarnung. Darum geht es. Um nichts als Nichtsnutziges eben.

Und so machte ich mich daran, die Geschichte davon zu erzählen, wie ein Zeh sich an einem Schwarzen Loch blaustößt. Dann schliefen Zeh und Schwarzes Loch und ich darüber, eine Nacht. Das tun wir immer. So eine Geschichte muß abliegen.

Und dann, noch überm Text sitzend, erfuhr ich, daß Freund Opal gestorben war, hörte den samtenen Ton einer Klarinette, strich den Großteil des Geschriebenen und schrieb: Für heute und für Dich und für uns: Ein kleines Gedicht. Ein andermal dann die Geschichte vom blauen Zeh und dem Schwarzen Loch.

Goldfishs zwoelfte reise um die halbe welt

Goldfish schwamm durch den ural  
Goldfish war sich gluecklich  
Goldfish sagte: sintemal  
bin ich leicht verzuecklich  
Was wiederum, ob der lebensfrist  
eine probate sichtweis ist  
So geht auf reisen unsereins  
wie andre mit dem einmaleins  
zur schule: halb geraten, halb gewuszt  
und drittens halb vom glueck gekuszt  
Goldfish schwamm durch den ural  
Goldfish war sich buckelwal

Kurt Lanthaler



## DOLCETTO O SCHERZETTO?

Halloween, chi era costui? La domanda è sbagliata in partenza, ma se proprio si volesse associare a questa parola una persona, potremmo identificarla con un grande colonizzatore. Non di quelli con elmetto e spingarda, come gli spagnoli che sottomisero Messico e Perù. Halloween sarebbe stato un colonizzatore culturale.

In realtà, come tutti sappiamo si tratta di una ricorrenza, di origini pagane legata ai ritmi della terra e delle stagioni, che nei paesi anglosassoni viene festeggiata con maschere e costumi, spesso d'ispirazione legata al tema del terrore. La mia generazione vi si è imbattuta per la prima volta forse grazie ai fumetti di Charlie Brown e poi l'ha ritrovata nel cinema. Negli ultimi anni però, Halloween ha preso piede da noi in maniera davvero inquietante. Si organizzano feste in maschera come a carnevale, si vendono gadget e dolciumi che richiamano il tema della zucca intagliata simbolo di questa ricorrenza. Non c'è che dire, gli americani ci hanno piantato in casa una tradizione che non ci appartiene, senza che nessuno ci abbia spiegato da dove questa tradizione provenga.

Di fatto ci sono i bambini che hanno imparato a memoria dal cinema il tormentone "dolcetto o scherzetto" e si aspettano che un non meglio identificato signore, dalle indescrivibili fattezze, ma in qualche modo riconducibile ad un Santa Claus con la faccia da zucca, porti loro un regalino o dei dolci. E se invece degli americani, a colonizzarci fossero stati gli israeliani, chi verrebbe a portarci i doni a fine dicembre, Hannukkah?

Viene da chiedersi cosa avessero i nostrani e teneri San Nicolò, Befana e Santa Lucia che non andasse. Forse il tocco d'internazionalità? Ma chi se ne frega. Forse il tema horror? Per rimediare a questo basterebbe rispolverare il buon vecchio Krampus che accompagna San Nicolò; per non dire di altri stregoni legati alla tradizione di questa terra come il Lauterfresser o le streghe dello Seiliar. Forse la voglia di zucche arancioni? Se ne trovano di belle anche qui al mercato. E, siccome tra le varie forme di cultura non va dimenticata quella della buona tavola, il consiglio è, dopo averla accuratamente svuotata come per fare una lanterna di Halloween, di cucinarla al forno, ripiena di zucchini, spinaci, prosciutto, fontina e ovviamente la sua polpa adeguatamente preparata con le dovute spezie. Una delizia assoluta.

Paolo Crazy Carnevale



## JOSEF-MARIA AUCHENTALLER

**Josef-Maria Auchentaller – Un secessionista ai confini dell'impero**

La mostra, ideata e curata da Roberto Festi, ripercorre il cammino creativo dell'artista austriaco Josef-Maria Auchentaller, che partecipò come pittore e grafico al rivoluzionario panorama delle arti viennesi di inizio secolo.

La disponibilità degli eredi al prestito e la volontà di diffondere l'opera di un artista ancora così poco conosciuto, sono alla base di questa mostra che si articola in circa 200 opere suddivise in sei sezioni, molte delle quali assolutamente inedite: tele, disegni, studi, manifesti, bozzetti, gioielli, fotografie. Il percorso artistico di Josef-Maria Auchentaller viene analizzato in questa mostra sin dagli anni della formazione a Vienna e Monaco, passando attraverso la fondamentale esperienza secessionista e sino agli anni della maturità quando ormai, stabilmente a Grado, si dedicò alla pittura di paesaggio e al ritratto, tema fulcro dell'esposizione bolzanina.

Bolzano, Galleria Civica di Bolzano, dal 25.10.08 al 25.01.09, martedì-domenica 9.00-12.30 e 15.00-19.00



## ROBERT SCHERER

**Robert Scherer im Stadtmuseum Bruneck**

Der Museumsverein Bruneck nimmt den 80sten Geburtstag von Robert Scherer zum Anlass, die Lebensleistung dieses Mannes, der als Maler, Graphiker, Bildhauer und Glaskünstler ein umfangreiches und vielfältiges Werk geschaffen hat, zu ehren.

Eng mit dem kulturellen Erbe seines Heimatlandes verbunden, musste er sich, wie viele andere Kunstschaffende seiner Generation, unter den harten Lebensbedingungen der Nachkriegszeit den Weg zur Ausbildung und Entfaltung seiner musischen Anlagen bahnen. An der Akademie für Bildende Künste in Wien fand er, was er suchte. Das Erbe des österreichischen Expressionismus, der ornamentale Sinn des Jugendstils und ein ausgeprägtes Gespür für graphische Strukturen prägen bis heute sein Schaffen, das sich in vielen Metamorphosen wandelt und erneuert.

Bruneck, Stadtmuseum, vom 08.-30.11.08, Di-Fr 15.00-18.00 Uhr, Sa-So 10.00-12.00 Uhr



## LA FINE DI SHAVUOTH

**„La fine di Shavuoth“ di Stefano Massini al Teatro Stabile di Bolzano**

Con battute brevi, dense, elementari e dirette, con un ritmo serrato, una naturalezza di dialoghi e linguaggio ma anche con una precisione assoluta di luoghi e ambienti, il trentenne fiorentino Stefano Massini porta lo spettatore in un vecchio caffè-teatro di Praga del primo Novecento dove il ventinovenne scrittore Franz Kafka e un giovane attore polacco destinato a divenire famoso, Itzach Loewy, ingannano il tempo parlando di tutto e di niente, della vita e del coraggio che ci vuole per viverla, degli amori e dei desideri, in particolare quelli di Kafka per la primattrice Maria Tschissik per la quale ha un debole.

Bolzano, Teatro Stabile, 20.-22.11.08 ore 20.30, 23.11.08 ore 16.00, 27.-29.11.08 ore 20.30, 30.11.08 ore 16.00



## BOBBY PREVITE & THE NEW BUMP

**Bobby Previte & The New Bump – Improvisationsmusik zwischen kraftvollen Grooves und raffinierten Avantgarde-Klängen im Kleinkunsttheater Carambolage**

Bobby Previte zählt zu den weltweit besten Schlagzeugern. Seit Mitte der Achtziger Jahre, als er dem Jazz mit der damaligen New Yorker Downtown-Avantgarde um John Zorn, Wayne Horvitz, Bill Frisell und Elliott Sharp ein neues Outfit verpasste, darf man sich mit jedem Album auf eine Reihe ausgefeilter, präzise arrangierter und voller Inbrunst gespielter Melodien freuen. Er wechselte zwischen elektronischen und akustischen Besetzungen, tendierte mal stärker in Richtung Rock oder bevorzugte den Jazz, Film- oder sogar Zirkusmusik. Doch was er auch in Angriff nimmt: Seine Kompositionen bestehen mit einer reichen Bildsprache, die sich den Klischees der jeweiligen Genres entzieht.

Bozen, Kleinkunsttheater Carambolage, 17.11.2008, 21.00-23.00 Uhr



## L'OCCHIO DI MERET OPPENHEIM

Sembra strano pensare che ogni agire e sentire dell'uomo contemporaneo, in tutta la sua complessità, sia riconducibile a pochi essenziali elementi. Questi elementi vengono comunemente denominati archetipi. La parola archetipo viene usata per indicare, in ambito filosofico la forma preesistente e primitiva di un pensiero, e nella psicanalisi, secondo le teorie di Carl Gustav Jung, quelle idee innate e predeterminate che l'inconscio umano porta dentro di sé.

A Kunst Merano Arte, è in corso dal 4 ottobre, una mostra a cura di Valerio Dehò, "L'occhio di Meret Oppenheim", nella quale varie tipologie di archetipi, vengono utilizzate per scandire e al contempo leggere, il percorso creativo degli ultimi vent'anni di produzione della grandissima artista svizzera scomparsa nel 1985. Il serpente, le pietre e le nuvole, divengono più che simboli, archetipi universali ai quali la Oppenheim ricorre per fare appello ad un sentire ben più profondo del pensiero che si sviluppa a livello cosciente. E a proposito di nuvole, è interessante notare come l'interesse per questo tema, accomuni il lavoro di Meret, oltre che a quello dei grandi maestri, primo fra tutti Constable, a quello di molti artisti contemporanei, affascinati soprattutto dallo stato fumogeno, come avviene nei lavori digitali di Mehmet Ozgur.

Il primo approccio al metodo psicologico di Jung, per Meret Oppenheim fu precocissimo, aveva solo quattordici anni quando il padre la esortò a trascrivere i propri sogni. La prassi, condusse inevitabilmente a un progressivo addentrarsi nel mondo dell'inconscio. Mondo che Meret trasportò nella propria arte, sdoganandolo dallo statuto di individualità, per conferirgli carattere universale. Il percorso creativo della Oppenheim, nata a Berlino nel 1913, ma cresciuta in Svizzera, inevitabilmente quindi doveva incrociarsi con quello degli esponenti di quel movimento, il Surrealismo, che fece dell'esplorazione e

rappresentazione dell'inconscio il proprio fine ultimo. Compagna di percorso e musa ispiratrice per il movimento parigino – tanto da divenire modella di alcuni memorabili scatti di Man Ray presenti nell'esposizione – Meret Oppenheim, con un'opera in particolare "Le Déjeneur en fourrure", divenne icona stessa del Surrealismo. Anche quest'opera, con il suo carico di oniricità e simbolismo, a volte troppo facilmente tradotto in un'allusione agli organi sessuali femminili, è presente nel percorso espositivo meranese, in uno scatto di Man Ray del 1971. Icona e musa del Surrealismo dunque Meret, ma addosso a lei e alla sua opera, ogni tentativo di etichettatura – e anche in questo risiede l'estrema contemporaneità del suo percorso creativo - risulta restrittivo. Restrittivo come senz'altro, la giovane artista svizzera, giudicava il "regime" di André Breton, il teorico del Surrealismo, non a caso soprannominato il papa, che mal tollerava ogni uscita dai canoni imposti dalle sue speculazioni filosofiche e dal quale lei, come l'amico scultore Alberto Giacometti, presto si allontanò. E a lui, all'amico di sempre, che forse nella comune origine svizzera condivideva con la Oppenheim quella sorta di bisogno di libertà che condusse entrambi a sviluppare un linguaggio fortemente personale, Meret dedica "L'orecchio di Giacometti", una delle prime opere che si incontrano nel corso dell'esposizione e che rende omaggio - con la sua singolare forma in stile liberty, quasi a dichiarare esplicitamente l'artificiosità del gesto artistico – alla capacità di ascolto di cui solo un vero amico è capace.

Nella Parigi degli anni Trenta quindi, Meret aveva modo di conoscere gli esponenti delle posizioni artistiche più all'avanguardia, il già citato Man Ray, Pablo Picasso e Max Ernst, le cui suggestioni formali sono chiaramente riscontrabili in alcune opere in mostra, come ad esempio "Cucchiaino e mestolo per le salse". Sperimentatrice di tec-

niche e materiali, in mostra è presente anche il celebre tavolino "Traccia", a manifestare quello spirito zoomorfo che si riconosce in molte delle sue opere. Lo stesso spirito che echeggia in lavori come "Scatola con animaletti", ironico assemblamento di farfalline di pasta. Una menzione a parte merita certamente il dipinto ad olio "L'occhio di Mona Lisa", che a quasi cinquant'anni dall'operazione duchampiana, restituisce alla celebre tela leonardesca, tutto il potere evocativo ed il fascino intrinseco all'opera più famosa della storia dell'arte occidentale. Lungo i tre piani dell'edificio meranese, si snodano quindi le suggestioni delle opere dell'artista svizzera, con il loro potere fortemente evocativo, che non ha paura di ricordare nella "Testa del demone", l'ineluttabile destino di ogni essere vivente. Opere che non impongono chiavi di lettura universali, demandando invece ad ogni fruitore il compito di riconoscere quello che di magico resta sotteso alla cosiddetta realtà, quello statuto primario che Meret Oppenheim ricercava nella natura e nelle culture primitive. Le stesse alle quali simbolicamente si riuniva nel farsi ritrarre con il viso tatuato e nelle quali forse riconosceva una maggior vicinanza a quella magia che appartiene ad ogni istante di realtà. La mostra, corredata da tre video a carattere documentativo sul lavoro dell'artista svizzera, oltre che da poesie e dall'epistolario inedito intercorso con il regista Georges Goldfayn, proseguirà fino a gennaio 2009.

Nadia Marconi

**«L'arte è magia liberata dalla menzogna di essere verità»**

Theodor W. Adorno



## KARL PLATTNER VOLLENDET UNVOLLENDET

Die Ausstellung zu Karl Plattner präsentiert sich in einer Gegenüberstellung zwischen vollendeten und unvollendeten Werken. Das Sujet bestimmt dabei das Arrangement der Werke und beides, Vollendetes wie Unvollendetes, trägt zum Gesamteindruck der Thematik bei. Diese Gegenüberstellung lädt den Betrachter dazu ein, Vergleiche anzustellen. Die unvollendeten Werke wirken in ihrer Erscheinung wie die vollendeten stimmig und einzig der fehlende Titel, ersetzt durch die Jahreszahlen der Entstehung, verweist auf das Unvollendete. Die Werke im klassischen Sinne als fertig oder unfertig zu beurteilen, wird durch diese Gegenüberstellung deutlich infrage gestellt und leitet auf eine andere Frage über: Ab wann gilt ein Gemälde als „fertig“? Gerade diese unvollendeten Werke machen auf unverkennbare Weise deutlich, wie der Künstler in seiner Arbeit vorgegangen

ist. Plattner selbst vergleicht den Entstehungsprozess seiner Werke mit dem des Alphabets. „So wie man aus Buchstaben Wörter bilden kann, geht aus einem Farbleck Form hervor. Es ist eine organische Verbindung von Elementen, die sich herausbilden, während das Werk im Entstehen begriffen ist. Bei der Ausarbeitung eines Werkes entdecke ich das Objekt oder das Subjekt das sich abzeichnet... Dann trifft die Erinnerung oder das Unbewusste auf das was ich ausgearbeitet habe, nimmt Gestalt an. Aus diesem Verfahren entsteht das Bild.“ Der aus dem Aufbau der Fläche und der Plastizität resultierende Gegensatz verleiht den Werken Plattners das Spannungsverhältnis, das für den Dialog Figur-Bildraum so bedeutend erscheint. Die Unvollendeten eröffnen dem Betrachter eine Freiheit, die es ihm erlaubt, durch einen vergeistigten Farbauftrag und

Fortführung der Pinselstriche zur Vollendung beizutragen. Der Betrachter verlässt dabei den angestammten Platz in der Kontemplation und übernimmt einen aktiven Part, während die Werkgruppe mit düsteren Figuren durch die Gegenüberstellung unvollendeter Arbeiten in ihrem Ausdruck des Unbehagens aufgelockert wird und die für das Schaffen Plattners wichtigen Landschaften eine Ganzheitlichkeit erfahren. Karl Plattner ist am 13. Februar 1919 in Mals im Vinschgau geboren und verstarb am 8. Dezember 1986 in Mailand. Die Ausstellung wurde vom Südtiroler Kulturinstitut organisiert und ist bis zum 29.11.2008 in der Freien Universität Bozen (Ex-Museion), Sernesisträße 1, bei freiem Eintritt zu besichtigen.

Martina Oberprantacher



SENSE OF AKASHA  
People Do Not Know Who Rules  
(Riff Records 2008)

## SENSE OF AKASHA

Il disco, che all'inizio doveva essere un'autoproduzione ed uscire alla fine dell'estate, viene pubblicato in questi giorni perché nel frattempo i Sense Of Akasha hanno concluso un contratto con la piccola ma dinamica etichetta bolzanina Riff Records, che garantirà loro una certa distribuzione. Si tratta di un cd di tutto rispetto nel prolifero panorama musicale sudtirolese: il quintetto pusterese, sulla breccia da diversi anni con la sua proposta musicale fresca e accurata ce l'ha messa davvero tutta per realizzare un prodotto esportabile anche fuori dagli angusti confini locali, dove peraltro i Sense Of Akasha hanno già un discreto seguito. Innanzitutto va detto che la loro miscela di rock indipendente, venato di influenze psichedeliche ed elettroniche e contaminato dalla presenza di strumenti "anomali" come violoncello, banjo e mandolino non fatica a coinvolgere, nonostante l'inizio leggermente ostico della prima traccia, costruita su un celebre discorso di Gandhi, da cui il disco prende il titolo. I cinque componenti del gruppo compongono insieme e separatamente, ma il risultato è molto uniforme grazie alla presenza di un solido progetto. Non solo musicale: a differenza di molti colleghi locali, il gruppo di Brunico punta molto anche sull'immagine e il disco ci arriva in una deliziosa confezione cartonata che ricorda i vecchi vinili che si aprivano ad album, inoltre è previsto il lancio di un video girato nelle scorse settimane grazie all'aiuto di amici cineasti. Da citare, ancora, la presenza tra una traccia e l'altra del disco, di alcuni amici che coi loro strumenti contribuiscono ad arricchire il suono di questo bel disco: Max Castlunger, Chris Pescosta e Hubert Dorigatti.

Paolo Crazy Carnevale

## ARMIN MUELLER STAHL Liest aus seinen Büchern

**Hörbar gut! Eine Veranstaltungsreihe des Südtiroler Kulturinstitutes und der Stiftung Südtiroler Sparkasse rund ums Hörbuch**

Nach Ilja Richter, Hannelore Hofer und Heikko Deutschmann wird die Reihe „Hörbar gut!“ mit dem vielfach geehrten deutschen Schauspieler, Regisseur, Musiker, Maler und Schriftsteller Armin Mueller-Stahl fortgesetzt, der am 24. November d.J. im Waltherhaus in Bozen Auszüge aus seinen Werken „Kettenkarussell“ und „Hannah“ liest. „Ich wollte ein geigender Hamlet sein“, meinte der heute allseitig gefeierte Weltstar und ausgebildete Geigenvirtuose. Die Karriere als Musiker blieb ihm versagt, als Filmschauspieler, Regisseur und seit einigen Jahren als Schriftsteller anrührender Kurzgeschichten jedoch wurde er weltbekannt. In seinen Erzählungen schafft er es immer wieder Stimmungen und Charaktere präzise zu umreißen, Spannung subtil aufzubauen und gleichzeitig einen poetischen Zauber zu entfalten, der seine Leser und Hörer begeistert. Der vielseitig begabte Künstler drehte in Deutschland mit Regisseuren wie Volker Schlöndorff, Rainer Werner Fassbinder und Alexander Kluge, in Hollywood unter anderem mit Jim Jarmusch oder Steven Soderbergh. Für seine Darstellung des Vaters des australischen Pianisten David Helfgott in „Shine“ wurde er 1997 für den Oscar nominiert, für seine großartige darstellerische Leistung in der Familiensaga „Die Manns – Ein Jahrhundertroman“ erhielt er den Grimme-Preis. Diesen Herbst wird er in Heinrich Breloers Verfilmung der „Buddenbrooks“ zu sehen sein - und „live“ als Rezitator seiner beiden Werke in Bozen. Umrahmt wird die Lesung von dem Pianisten Mike Jin und der Violinistin Sarah Spitzer, die u.a. Werke von Franck, Brahms, Schumann und Bach spielen. „Hannah“ und „Kettenkarussell“ sind beide als Hörbücher im Audio-Verlag erschienen - gelesen vom Autor selbst.



24. November 2008, 20.00 Uhr im Waltherhaus, Bozen

## LITERARISCHER WETTBEWERB FÜR OBER- UND HOCHSCHÜLER

Immer mehr junge begabte Autoren entscheiden sich für die Schriftstellerlaufbahn. Sie halten damit die Literaturszene in unserem Land lebendig und setzen gleichzeitig auch im Rahmen der allgemeinen deutschsprachigen Gegenwartsliteratur immer deutlicher Akzente. Der Literarische Wettbewerb für Ober- und Hochschulüler wurde vom bekannten 1998 verstorbenen Literaten und Gründer des Kreises Südtiroler Autoren und Autorinnen im Südtiroler Künstlerbund Alfred Gruber ins Leben gerufen. Die Initiative wie auch die Vereinigung heimischer Schriftsteller wird heute von dem Germanisten, Romanisten und Historiker Ferruccio Delle Cave geleitet.

Der Literarische Wettbewerb für Ober- und Hochschulüler, der alle zwei Jahre ausgeschrieben wird, findet heuer zum 11. Mal statt, wobei auch dieses Jahr vor allem in den Sparten Lyrik und Prosa besondere Talente entdeckt wurden.

Ausgezeichnet werden wie jedes Jahr unveröffentlichte Manuskripte in den literarischen Gattungen Lyrik, Prosa oder dialogische Texte, wobei wie jedes Jahr 9 Preise (jeweils drei in jeder Sparte) vergeben werden. Die Preisträger werden von einer unabhängigen Jury ermittelt und deren Werke nach Möglichkeit veröffentlicht.

Die diesjährige Preisverleihung findet am 8. November um 16.00 Uhr im Tagungssaal der Südtiroler Sparkasse AG, in der Talfergasse 2/C, statt.

## DER DOKUMENTARFILM „DIE BOZNER MALERBRÜDER STOLZ“ AM 29. NOVEMBER IM RAI SENDER BOZEN

Der 44 minütige Film von Lucio Rosa und Eva Gadner zeichnet in eindringlicher Weise das Leben und Werk der Malerbrüder Ignat'z, Rudolf und Albert Stolz nach. Der wirtschaftliche Aufschwung der Stadt Bozen mit dem Bau der Brennerautobahn (1867) und der damit prosperierende Fremdenverkehr förderten die Bautätigkeit am Ende des 19. Jahrhunderts und damit auch die Künstleraufträge zur Ausschmückung von Wohnbauten und Gaststätten.

Die Malerbrüder Ignaz, Rudolf und Albert entwickelten sich, trotz einer gemeinsamen Ausbildung in der Malerwerkstatt des Vaters in Bozen, zu ganz unterschiedlichen künstlerischen Persönlichkeiten.

Während Ignaz Stolz in Zurückgezogenheit und Einsamkeit seinen eigenen Einfällen nachging und sich hauptsächlich auf die Porträtmalerei spezialisierte, blieben Rudolf und Albert Stolz in ihren Aussagen volkstümlich. Rudolf Stolz malte seine Gestalten aus dem Tiroler Volksleben vorwiegend in Freskotechnik und monumentaler Formgebung an die Wand. Albert Stolz hingegen wurde zum gemütvollen Erzähler und humorvollen Schilderer seines Landes, der aus genauer Beobachtung heraus mit wenigen Strichen das Wesentliche festhielt. So unterschiedlich die Malerbrüder Stolz jedoch waren, ihr Werk bleibt miteinander verflochten.

Der Film wird am 29. November im RAI Sender Bozen um 20.20 Uhr ausgestrahlt.



## LA LUNGA NOTTE DEI MUSEI BOLZANINI

Il 28 novembre prossimo 8 musei bolzanini inviteranno ad eventi particolari che andranno ad aggiungersi alle tradizionali mostre, rendendo ancora più allettante “La lunga notte dei musei”, manifestazione sempre più amata.

I visitatori di Castel Roncolo verranno riportati al tempo del Medioevo: musica antica, pietanze cucinate secondo le ricette originali nonché un programma per bambini con simpatici giochi insieme a Giselbert von Runkelstein garantiranno un programma vario.

Il Museo Civico, invece, presenterà una mostra del pittore altoatesino del periodo tra le due guerre Christian Hess.

All'insegna dello slogan “Think Pink”, il Museo Archeologico altoatesino sorprenderà i visitatori ad un'ora inconsueta: nelle prime ore serali il museo susciterà l'entusiasmo soprattutto dei bambini. Una caccia al tesoro li inviterà a cercare alcuni oggetti nascosti al museo di colore rosa shocking (pink) ed a riflettere su quali oggetti del passato oggi potrebbero essere tinti di rosa shocking. A partire dalle 20.00 anche gli adulti potranno godere di un'atmosfera veramente speciale nel salotto color rosa shocking dove potranno ascoltare musica jazz e pop, accompagnata da famosi pantomimi.

Il Museo della Scuola sfrutterà questa giornata particolare per approfondire il tema dei luoghi e delle forme d'apprendimento del passato, ricorrendo a filmati e alla sezione della mostra “angoli di studio”.



Foto Othmar Seehausner

Interessante notte anche per il Museion che, mediante la mostra “SONIC YOUTH etc. SENSATIONAL FIX”, analizzerà l'approccio multidisciplinare della band Sonic Youth, mostrando la sua collaborazione con artisti, cineasti, scrittori e musicisti.

Nel Tesoro del Duomo di Bolzano la scrittrice altoatesina Margareth Bergmann racconterà le leggende dei santi a grandi e piccini in lingua tedesca e brevi cortometraggi documenteranno la storia della costruzione del Duomo di Bolzano e della torre della parrocchia.

Nei locali ristrutturati del secondo piano di Palazzo Mercantile i visitatori potranno rivivere come la nota famiglia bolzanina Menz svolgeva la propria attività commerciale nel XVIII e XIX secolo, mentre nel Museo di Scienze Naturali dall'Alto Adige guizzeranno i fulmini.

Bambini ed adulti non dovranno temere, ma affrontarli coraggiosamente grazie alle spiegazioni sulla nascita delle scariche elettriche e sul comportamento corretto da tenere in caso di temporali. Uno shuttle bus porterà i visitatori ai singoli musei che per questa serata saranno ad ingresso libero.

Bolzano, Venerdì 28 novembre 2008, dalle ore 17.00 alle 1.00

## KULTUR.BZ.IT

Das Kulturportal Südtirol ermöglicht es allen Veranstaltern, ihre Kultur-Events kostenlos einzutragen und zu bewerben. Das Projekt ist eine Initiative von Peter Grünfelder und wird unterstützt von der Internet-Agentur endo7 GmbH und der Stiftung Südtiroler Sparkasse.

### ...und so funktioniert [www.kultur.bz.it](http://www.kultur.bz.it):

Mitmachen ist einfach und kostenlos. Sie müssen sich lediglich registrieren.

Klicken Sie dazu auf [Mitmachen] oben rechts im grauen Menübalken. Geben Sie den Namen (einer Privatperson oder einer Organisation), ein Passwort und Ihre E-Mail ein.

Loggen Sie sich nun mit Ihrem Benutzernamen und Ihrem Passwort ein, klicken Sie auf [Community] und schon können Sie Ihr Profil bzw. Ihre Homepage erstellen sowie Ihre Events eintragen.

Eine Schritt für Schritt Anleitung finden Sie unter [kultur.bz.it](http://kultur.bz.it). Klicken Sie dafür einfach im grauen Menübalken oben rechts auf [Hilfe].

### WasWannWo

Alle Veranstaltungen, die bis zum 20. des Vormonats auf [www.kultur.bz.it](http://www.kultur.bz.it) eingetragen werden, erscheinen in der gedruckten Begleitbroschüre *WasWannWo*.

Rechtzeitig eintragen lohnt sich!



## CULTURA.BZ.IT

Il portale cultura in Alto Adige permette a tutti gli organizzatori e operatori del settore di pubblicare e promuovere gratuitamente gli eventi di cui si occupano. Nato su iniziativa di Peter Grünfelder, il progetto è sostenuto dall'agenzia Internet endo7 e dalla Fondazione Cassa di Risparmio.

### ...e così funziona [cultura.bz.it](http://www.cultura.bz.it)

Pubblicare un evento culturale sul nostro portale è un'operazione semplice e gratuita. Basta registrarsi cliccando su [Partecipa!] nella barra grigia in alto a destra e compilare tutti i campi richiesti (nome di persona fisica o ente/organizzazione, password e indirizzo e-mail).

Procedete quindi al login utilizzando i dati del vs. account (nome utente e password). Cliccate poi su [Community] per creare il vostro profilo/la vostra homepage e inserite l'evento/gli eventi che avete organizzato.

Le istruzioni per l'uso sono disponibili cliccando su [Aiuto] nella barra grigia in alto a destra.

### CosaQuandoDove

Tutti gli annunci di manifestazioni pervenuti a [www.cultura.bz.it](http://www.cultura.bz.it) entro il giorno 20 del mese precedente al loro svolgimento, saranno pubblicati anche su *CosaQuandoDove*, il nostro calendario in formato cartaceo.

Registrarsi in tempo conviene!



02 31  
16 28

**OVERVIEW**

**Ausstellungen / Mostre**

24 15  
07

Die Daten werden aus dem Kulturportal Südtirol ([kultur.bz.it](http://kultur.bz.it)) bezogen.  
Der Herausgeber übernimmt keine Haftung für etwaige Änderungen  
oder Fehlmeldungen betreffend die Termine oder die Veranstaltungen.

I dati vengono desunti dal portale cultura in Alto Adige ([cultura.bz.it](http://cultura.bz.it)).  
L'editore non si assume alcuna responsabilità in merito ad eventuali  
modifiche o comunicazioni errate riguardanti date e/o manifestazioni.

## Bozen / Bolzano

**Ex AlumiX**  
Voltastr. 11 / Via Volta 11  
Tabula Rasa:  
Rosarot und Himmelblau II  
*Ein sonderprojekt der Manifesta7*  
0471 414988  
www.manifesta7.it  
27.10.2008 - 02.11.2008

**Ex AlumiX**  
Voltastr. 11 / Via Volta 11  
The rest of now  
*Manifesta7*  
0471 414980  
www.manifesta7.it  
19.07.2008 - 02.11.2008  
10.00-19.00  
MO/LU, DI/MA, MI/ME,  
DO/GI, SA/SA, SO/DO  
25.07.2008 - 02.11.2008  
10.00-21.00, FR/VE

**Antonella Cattani Contemporary Art**, Rosengartenstraße 1a / Via Rosengarten 1a  
Towndown - Ulrich Egger  
*Die Ausstellung präsentiert ein Projekt, das sich mit den peripheren Stadtgebieten und den Veränderungen der zeitgenössischen Städte befasst. Dabei werden Spuren und Lebenszeichen der Bewohner, die einmal dort lebten, ans Licht gebracht.*  
www.accart.it  
18.09.2008 - 04.11.2008

**Landhaus 11 (ex Poste) / palazzo Provinciale 11 (ex Poste)**  
**Roenstr. 4 / Via Renon 4**  
Paesaggi forestali in Alto Adige  
*Tra il 20 ed il 24 ottobre si festeggia la settimana europea del bosco. Le Ripartizioni provinciali foreste e natura e paesaggio in concomitanza con la ricorrenza propongono la mostra fotografica „Paesaggi forestali in Alto Adige“.*  
0471 41 22 10  
www.provincia.bz.it  
09.10.2008 - 07.11.2008  
MO/LU, DI/MA, MI/ME,  
DO/GI, FR/VE

**Galerie foto-forum / Galleria foto-forum**, Weggensteinstr. 2 / Via Weggenstein 2  
Lena Lapschina:  
Right next to the distance  
*Foto- und Videoinstallation*  
0471 982159  
www.foto-forum.it  
15.10.2008 - 08.11.2008  
DI/MA, MI/ME, DO/GI,  
FR/VE, SA/SA

**Freie Universität / Libera università**, Sernesistr. 1 / Via Sernes 1  
Karl Plattner  
*Karl Plattner war einer der größten Maler des 20. Jahrhunderts in Südtirol. In seinen Bildern beschäftigt er sich einsam und grüblerisch mit den großen Fragen der menschlichen Existenz.*  
11.10.2008 - 29.11.2008  
10.00-12.00 u. 14.00-18.00

**Schloss Runkelstein / Castel Roncolo**, Burgschänke, Kaiser Franz Joseph Weg / Sentiero Imp. F. Giuseppe  
Fotoausstellung zum Theaterstück „Giselberts Abenteuer in der Fremde“  
*Bilder der Hobbyfotografin Renate Seppi*  
0471 324073 (Burgschänke)  
333 2155334 (Renate Seppi)  
20.08.2008 - 30.11.2008,  
10.00-21.00  
DI/MA, MI/ME, DO/GI,  
FR/VE, SA/SA, SO/DO

**Museion**  
Dantestr. 6 / Via Dante 6  
Matti Braun  
*Sanliurria, bzw. Urfa, eine Stadt und Provinz in Südostanatolien nahe der türkisch-syrischen Grenze, dient Matti Braun (Berlin, 1968, lebt und arbeitet in Köln) als Ausgangspunkt seines Ausstellungsprojekts.*  
0471 22 34 11  
www.museion.it  
04.10.2008 - 07.12.2008,  
10.00-20.00  
DI/MA, MI/ME, DO/GI,  
FR/VE, SA/SA, SO/DO  
10.00-22.00, DO/GI

**EURAC tower**  
Drususstr. 1 / Viale Druso 1  
Die Flucht des Ötzi /  
La fuga di Ötzi  
*Der Künstler Hans HS Winkler inszeniert „Die Flucht des Ötzi“ / L'artista Hans HS Winkler mette in scena „La fuga di Ötzi“*  
0471 055 031  
tower.eurac.edu  
24.10.2008 - 12.12.2008  
14.00-18.00  
MO/LU, DI/MA, MI/ME,  
DO/GI, FR/VE

**Museion**  
Dantestr. 6 / Via Dante 6  
Sonic Youth etc. : Sensational fix  
Kuratiert von Roland Groenenboom und Sonic Youth  
11.10.2008 - 04.01.2009  
10.00-20.00  
DI/MA, MI/ME, DO/GI,  
FR/VE, SA/SA, SO/DO

**Stadtgalerie / Galleria Civica**, Dominikanerplatz 18 / Piazza Domenicani 18  
Josef Maria Auchentaller (1865-1949)  
*ein Künstler der Wiener Secessi-on“ / un secessionista at confini dell'impero*  
0471 997855  
www.bolzano.net  
25.10.2008 - 25.01.2009

**Naturmuseum / Museo di Scienze Naturali**  
Via Bottai 1 / Bindergasse 1  
Blitz & Donner / Tuoni e fulmini  
*Wolkentürme, Lichtblitz, Knall: Die fulminante Sonderausstellung steigt in die gefährlichen Momente des Gewitters ein. / Una mostra dedicata a tuoni e fulmini, agenti atmosferici spettacolari e maestosi. Insieme alla mostra sono previsti workshop e conferenze a tema.*  
0471 41 29 60  
www.museonatura.it  
21.10.2008 - 22.02.2009,  
10.00-18.00  
DI/MA, MI/ME, DO/GI,  
FR/VE, SA/SA, SO/DO

**Galerie Prisma / Galleria Prisma**, Weggensteinstr. 12 / Via Weggenstein 12  
Christian Stecher:  
La guadalupeana  
*Annäherung an ein Phänomen*  
0471 977 037  
www.kuenstlerbund.org  
04.11.2008 - 15.11.2008  
10.00-12.30 u. 16.00-19.00  
DI/MA, MI/ME, DO/GI,  
FR/VE, SA/SA

**Galerie Goethe / Galleria Goethe**  
Mustergasse / Via della Mostra 1  
Markus Vallazza - Arbeiten auf Papier / Markus Vallazza - Opere su carta  
*Dantes „Die Göttliche Komödie“ (1996–2000) und Karl Kraus' „Die letzten Tage der Menschheit“ (2006) gehören zu den bekanntesten Radierzyklen von Markus Vallazza. Ausstellungen von Werken aus dem Band II von „Das Radierwerk“. / Mostra di opere di Markus Vallazza, oggi considerato uno dei più importanti incisori europei. Esposizione di opere su carta.*  
0471 97 54 61  
www.galleriagoethe.it  
03.11.2008, 18.00 (Eröffnung),  
04.11.2008 - 26.11.2008  
10.00-19.30  
MO/LU, DI/MA, MI/ME,  
DO/GI, FR/VE, SA/SA

**Art studio Cristine Gallmetzer**  
Goethestrasse 20  
Open art with friends  
*Cristine Gallmetzer, Arnold Dall'o, Robert Bosisio, Petra Polli*  
329 59 404 58  
www.christinegallmetzer.it  
22.11.2008  
11.00-20.00

**Altes Rathaus / Antico Municipio**  
Lauben 30 / via Portici 30  
200 Jahre Bozner Waltherplatz in Bildern  
0471 976904  
www.raetia.com  
27.11.2008 - 23.12.2008

## Meran / Merano

**Galerie Erwin Seppi / Galleria Erwin Seppi**  
Laubengasse 75 / Via Portici 75  
Die Geheimnisse der Geometrie  
*Durch die Kombination von Stein und Paraffin, zweier so unterschiedlichster Stoffe, stellt die Künstlerin Barbara Deutschmann in ihren Arbeiten einen Dialog her, der auf Kontrast beruht. Der Dialog ist aber ein intimer - ein leises, wenn auch lebhaftes Zwiegespräch ...*  
0473 426984  
www.erwinseppi.org  
11.10.2008 - 08.11.2008  
10.00-13.00 SA/SA,  
15.10.2008 - 07.11.2008  
16.00-19.00 MI/ME, DO/GI, FR/VE

**Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / I Giardini di Castel Trauttmansdorff**  
St.-Valentin-Str. 15 a / Via S. Valentino 15 a  
Alles Palme!  
*Die diesjährige Sonderausstellung „Alles Palme“ präsentiert Kurioses und Spannendes rund um eine der vielfältigsten Zier- und Nutzpflanzen der Welt.*  
0473 235730  
www.trauttmansdorff.it  
22.03.2008 - 15.11.2008  
09.00-21.00

**kunst Merano arte**  
Lauben 163 / Portici 163  
Das Auge der Meret Oppenheim  
*Meret Oppenheim war eine außergewöhnliche Künstlerin und eine außergewöhnliche Frau. Die Ausstellung zeigt einen möglichst breiten Querschnitt des Werks der Schweizer Künstlerin. Kuratiert von Valerio Dehò / L'esposizione vuole presentare una sezione trasversale dell'opera dell'artista svizzera, il più ampia possibile. A cura di Valerio Dehò.*  
0473 212643  
www.kunstmeranoarte.org  
04.10.2008 - 11.01.2009  
10.00-18.00  
DI/MA, MI/ME, DO/GI,  
FR/VE, SA/SA, SO/DO

**kunst Merano arte**  
Lauben 163 / Portici 163, Spar-kassensaal / Sala della Cassa di Risparmio  
Sonderausstellung von Christine Gutgsell / Mostra straordinaria di Christine Gutgsell.  
0473 212643  
www.kunstmeranoarte.org  
21.11.2008  
18.00 (Vernissage)  
22.11.2008 - 19.12.2008  
10.00-18.00

**kunst Merano arte**  
Lauben 163 / Portici 163  
Führung durch die Meret Oppenheim Ausstellung mit Christine Gutgsell  
*Eine weitere Führung mit Christine Gutgsell am 30.12*  
0473 212643  
www.kunstmeranoarte.org  
25.11.2008  
17.00-19.00

## Brixen / Bressanone

**Galerie Hofburg / Galleria Palazzo Vescovile**  
Hofgasse 5 / via Vescovado 5  
Jubiläumsausstellung zum 90. Geburtstag des Sterzinger Künstlers Edi Orrasch / Mostra in occasione del 90. compleanno dell'artista Edi Orrasch di Vipiteno  
*Aquarelle des humoristisch – satirischen Zeichners. Seine Kompositionen sind scharfsinnige graphisch-malerische Umschreibungen der täglichen Realität und der eigentümlichen Charaktere des Südtiroler Kulturraumes. / Acquarelli del disegnatore umoristico – satirico Edi Orrasch. Le sue composizioni sono espressione di un mondo autentico, rustico, montanaro, tipico tirolese.*  
0472 832 080  
www.kompatscher.eu  
07.11.2008 - 25.11.2008  
09.00-12.30 u. 15.00-19.00  
MO/LU, DI/MA, MI/ME,  
DO/GI, FR/VE, SA/SA

## Bruneck / Brunico

Businesspark Industriezone West / Ovest  
Businesspark zona industriale ovest

Anagama - / Skulpturen Picknick - a gipantsche ...

Im Rahmen und parallel zu Manifesta7 - Ein Projekt von Kunstmyst

Künstler/artisti: artbrothers  
kraxentrouga - Luis Seixal & Armin Mutschlechner

www.kraxentrouga.it

01.11.2008 - 02.11.2008

10.00-16.00

SA/SA, SO/DO

Möbelhaus Schraffl  
Industriezone West - Bruneck

LiveART - ARTBrut

Lebens-Art trifft Art Brut, die unverbildete Kunst ...

0474 555819

www.grain-bz.org

18.10.2008 - 31.12.2008

09.00-12.00 u. 15.00-18.30

MO/LU, DI/MA, MI/ME,

DO/GI, FR/VE, SA/SA

Stadtmuseum Bruneck,  
Bruder Willram-Str. 1

Robert Scherer

... zum 80. Geburtstag

0474 553292

08.11.2008 - 30.11.2008

15.00-18.00

DI/MA, MI/ME, DO/GI, FR/VE,

10.00-12.00

SA/SA, SO/DO

## Algund / Lagundo

Galerie Martin Geier

Weingartnerstraße 83

De chile de dulce y de manteca

Die mexikanische Künstlerin

Yolanda Mora zeigt ihre Arbeiten

in der Galerie Martin Geier

14.11.2008

19.00-23.00 (Vernissage),

17.11.2008 - 20.12.2008

14.00-18.00

MO/LU, DI/MA, MI/ME,

DO/GI, FR/VE

## Eppan / Appiano sulla Strada del Vino

Lanserhaus

St. Michael / S. Michele

Geborgene Schätze

Archäologischer Streifzug durch

Eppan

0471 665856

19.04.2008 - 02.11.2008

09:00-12:00

SA/SA, SO/DO, 16:00 - 19:00

Frangart / Frangarto, Messner  
Mountain Museum

Schloß Sigmundskron

30 Jahre: Everest ohne Maske -

Alleingang Nanga Parbat

0471 631 264

www.messner-mountain-

museum.it

02.03.2008 - 30.11.2008

10.00-18.00

DI/MA, MI/ME, DO/GI,

FR/VE, SA/SA, SO/DO

## Feldthurns / Velturmo

Schloss Velthurns / Castel Vel-

thurno, Dorf 1 / Paese 1

Gemeinschaftsausstellung der

Eisacktaler Freizeitmaler

Schlossgalerie Velthurns

0472 855290

24.10.2008 - 09.11.2008

## Franzensfeste / Fortezza

Festung / Forte

Scenarios

Die ehemalige Habsburger Fes-

tung Franzensfeste ist eine der

vier Manifesta7-Standorte in der

Region Trentino-Südtirol. / Lex

forte asburgico di Fortezza é una

delle quattro sedi di Manifesta7

nella regione Trentino-Alto Adige.

0471 414980

www.manifesta7.it

19.07.2008 - 02.11.2008

10.00-19.00

MO/LU, DI/MA, MI/ME,

DO/GI, SA/SA, SO/DO,

25.07.2008 - 02.11.2008

10.00-21.00, FR/VE

## Glurns / Glorenza

Stadt / Città

Sealamorkt in Glurns

Vieh- und Krämermarkt

0473831209

Stadtgemeinde Glurns

03.11.2008

## Klausen / Chiusa

Stadtmuseum / Museo Civico,

auf der Frag 1

Sonya Hofer

Ausstellung zum Thema „Das

Gesicht verrät die Stimmung des

Herzens“ / „Lo viso mostra lo

color del core“

Stadtmuseum Klausen

25.10.2008 - 21.11.2008

09.30-12.00 u. 15.30-18.00

DI/MA, MI/ME, DO/GI,

FR/VE, SA/SA

## Lana

Kultur.Lana / Cultura.Lana

Hoffmannplatz 2

House # 1: opening & seeing

Für ein Jahr hatten die Bürger

die Möglichkeit das House #1 mit

Objekten zum Thema „Men-

schensbilder“ zu füllen. Am 13.

November wird das Ergebnis

des Projektes von Hannes Egger

präsentiert. Matthias Schönweger

bezieht dazu künstlerisch

Stellung. / Per un anno i citta-

dini avevano la possibilità di

riempire la „House #1“ con i loro

oggetti in relazione all'immagine

dell'uomo. Il 13 novembre va

presento il risultato. È un pro-

getto di Hannes Egger. Matthias

Schönweger farà un intervento

artistico.

www.werkart.eu

13.11.2008

18.30 (opening & seeing)

## Mühlbach / Rio di Pusteria

Galerie 90

Hermann Pitscheider

„Barcode“

Fotodokumentation

10.10.2008 - 02.11.2008

10.30-12.00 u. 17.00-19.30

## Naturns / Naturno

Steghof

Hauptstr. 123 A

Alexander Lanpacher

(1892-1985)

Ausstellung historischer

Photographien

0473 667099

14.11.2008

19.00 (Eröffnung)

## Neumarkt / Egna

Kunstgalerie BZG / Galleria

d'arte CC

Laubengasse 26 / Via Portici 26

Gerlind Zeilner

Die Künstlerin Gerlind Zeilner

zeigt vom 25.10. bis 08.11.2008

im Kunstforum Unterland eine

große Installation bestehend aus

Malereien, Photographien und

Kartonobjekten.

25.10.2008 - 08.11.2008

10.00-12.00 u. 16.30-18.30

DI/MA, MI/ME, DO/GI,

FR/VE, SA/SA

## Ratschings / Racines

Ridnaun / Ridanna, Südtiroler

Bergbaumuseum Ridnaun -

Schneeberg / Mondo delle Minie-

re Ridanna Monteneve

Maiern 48 / Masseria 48

Bergbauwelt Ridnaun Schneeberg

Einszigartiges Besucherbergwerk

in Europa mit einer Vielfalt

von Führungen, Exkursionen,

Grubenfahrten... von 1,5 Std. bis

zu 2 Tagen.

0472 656364

www.ridnaun-schneeberg.it

17.09.2008 - 09.11.2008

09.30-16.30

## Schlanders / Silandro

Kulturhaus Karl Schönherr /

Casa della cultura K. Schönherr

Göflanerstr. / Via Covelano 27/b

Schmalpurbahnen aus aller Welt

4. Modellbahnausstellung orga-

nisiert vom Modelleisenbahnclub

Schlanders mit internationaler

Beteiligung.

0473 730147

www.mecschlanders.com

08.11.2008 - 09.11.2008

09.00-19.00, SA/SA, SO/DO

Kulturhaus Karl Schönherr /

Casa della cultura K. Schönherr

Göflanerstr. / Via Covelano 27/b

WunschWeltenWerkstatt Luxebel.

at - moderne mythen und ma-

schinen

In Kooperation mit dem Stadt-

museum Innsbruck übernimmt

das Kulturhaus Karl Schönherr

Schlanders erstmals eine Aus-

stellung des Vinschger Künstlers

Peter Püntner alias Luxebel.

0473 732052

www.kulturhaus.it

21.11.2008 - 12.12.2008

10.00-12.00 u. 15.00-18.00

DO/GI, FR/VE, SA/SA, SO/DO

## St. Ulrich / Ortisei

Kreis für Kunst und Kultur /

Circolo artistico e cultura

Antoniusplatz 102 /

Pizza S. Antone 102

Robert Bosisio

0471 796 046

www.circologardena.org

23.10.2008 - 16.11.2008

10.00-19.00 u. 15.00-19.00

DI/MA, MI/ME, DO/GI,

FR/VE, SA/SA, SO/DO

## Dorf Tirol

Schloss Tirol / Castel Tirolo

Schlossweg 24 / via Castello 24

Erika Hubatschek

Diavortrag : „ Bergbauern“

0473 220221

08.10.2008 - 11.11.2008

10.00-17.00

Schloss Tirol / Castel Tirolo

Schlossweg 24 / via Castello 24

Laurenz Stockner:

Schalenformen

Die Leidenschaft des jungen

Ahrntaler Kunstschmiedes

Laurenz Stockner gehört den

Schalen und seiner Suche nach

der perfekten Form.

0473 220221

www.schlosstirolo.it

13.09.2008 - 30.11.2008

10.00-17.00

DI/MA, MI/ME, DO/GI,

FR/VE, SA/SA, SO/DO

Schloss Tirol / Castel Tirolo

Schlossweg 24 / via Castello 24

„tirol 1369“ von Lois Fasching

Heubilder und Skulpturen

0473 220221

www.schlosstirolo.it

04.09.2008 - 30.11.2008

10.00-17.00

DI/MA, MI/ME, DO/GI,

FR/VE, SA/SA, SO/DO

## Tschermers / Cermes

Weingut Kränzel / Tenuta

Kränzel

Gampenstr. 1 / Via Palade 1

meraner gruppe - Identität der

Gegensätze. / L'identità degli

opposti

Ausstellung und Interventionen

im Irrgarten / mostra ed inter-

venti nel labirinto

www.labyrinth.it

23.05.2008 - 09.11.2008

10.00-19.00

Die Daten werden aus dem Kulturportal Südtirol ([kultur.bz.it](http://kultur.bz.it)) bezogen.  
Der Herausgeber übernimmt keine Haftung für etwaige Änderungen  
oder Fehlmeldungen betreffend die Termine oder die Veranstaltungen.

I dati vengono desunti dal portale cultura in Alto Adige ([cultura.bz.it](http://cultura.bz.it)).  
L'editore non si assume alcuna responsabilità in merito ad eventuali  
modifiche o comunicazioni errate riguardanti date e/o manifestazioni.

## DAILY MEMO

**Film**

**Kinder / Bambini**

**Literatur / Letteratura**

**Musik / Musica**

**Theater / Teatro**

## Film

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d

Vicky Cristina Barcelona  
*in italienischer Sprache*  
Land: *Spagna*, 90 min  
Regie: *Woody Allen*  
15.00, 18.00, 20.00, 22.00

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Die Geschichte vom Brandner  
Kaspar  
*in deutscher Sprache*  
Land: *D*, 100 min  
Regie: *Joseph Vilsmajer*  
15.30, 17.30, 19.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Nordwand  
*in deutscher Sprache*  
Land: *D/A*, 126 min  
Regie: *Philipp Stözl*  
18.15, 20.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Miracolo a Sant'Anna  
*in italienischer Sprache*  
Land: *USA/I*, 160 min  
Regie: *Spike Lee*  
21.30

Kaltern / Caldaro sulla Strada  
del Vino, Vereinshaus / Circolo  
Goldgasse 29 / Via d'Oro 29  
Hancock  
*USA 2008, Peter Berg*, 92 Min.  
Mit *Will Smith, Charlize Theron,*  
*Jason Bateman, Adam Del Rio,*  
*Jameson Dixon Jr.*  
www.filmtreff-kaltern.it  
20.30-22.30

Schlanders / Silandro, Kultur-  
haus Karl Schönherr / Casa della  
cultura Karl Schönherr  
Göflanerstr. / Via Covelano 27/b  
Die Mumie: Das Grabmal des  
Drachenkaisers

Mit *Brendan Fraser, Michelle*  
*Yeoh, Maria Bello, u.a.*  
www.kulturhaus.it

## Kinder / Bambini

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Alvin und die Chipmunks  
*in deutscher Sprache*  
Land: *USA*, 91 min  
Regie: *Tim Hill*  
16.00

Bozen / Bolzano, Auditorium  
liceo Torricelli, Via Rovigo 42  
Cenerentola  
*Spettacolo di attori della Compa-*  
*gnia Teatrale Teatro Werkstatt di*  
*Bolzano*  
0471 282355  
www.circololacomune.it  
17.00-18.00

## Musik / Musica

Meran / Merano, Centro della  
Cultura, via Cavour 1  
Il gesto del suono  
*L'iniziativa è dedicata a scena*  
*musicale di sperimentazione,*  
*ricerca nel contemporaneo e con-*  
*taminazione di generi, curata da*  
*Claudio Chianura, già ospitata*  
*con successo a Bolzano al Centro*  
*Trevi e a Milano nell'ambito del*  
*Festival MITO a Palazzo Reale.*  
0471 411230  
www.provincia.bz.it/ilgestodel-  
suono  
09.00-22.30

## 02.11. SO/DO

## Film

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Vicky Cristina Barcelona  
*in italienischer Sprache*  
Land: *Spagna*, 90 min  
Regie: *Woody Allen*  
15.00, 18.00, 20.00, 22.00

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Die Geschichte vom Brandner  
Kaspar  
*in deutscher Sprache*  
Land: *D*, 100 min  
Regie: *Joseph Vilsmajer*  
15.30, 17.30, 19.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Nordwand  
*in deutscher Sprache*  
Land: *D/A*, 126 min  
Regie: *Philipp Stözl*  
16.00, 18.15, 20.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Miracolo a Sant'Anna  
*in italienischer Sprache*  
Land: *USA/I*, 160 min  
Regie: *Spike Lee*  
21.30

Kaltern / Caldaro sulla Strada  
del Vino, Vereinshaus / Circolo  
Goldgasse 29 / Via d'Oro 29  
Hancock  
*USA 2008, Peter Berg*, 92 Min.  
Mit *Will Smith, Charlize Theron,*  
*Jason Bateman, Adam Del Rio,*  
*Jameson Dixon Jr.*  
www.filmtreff-kaltern.it  
18.00-20.00, 20.30-22.30

Schlanders / Silandro,  
Kulturhaus Karl Schönherr  
/ Casa della cultura Karl  
Schönherr  
Göflanerstr. / Via Covelano 27/b  
Die Mumie: Das Grabmal des  
Drachenkaisers  
Mit *Brendan Fraser, Michelle*  
*Yeoh, Maria Bello, u.a.*  
www.kulturhaus.it

## Kinder / Bambini

Bozen / Bolzano, Auditorium  
liceo Torricelli, Via Rovigo 42  
Cenerentola  
*Spettacolo di attori della Compa-*  
*gnia Teatrale Teatro Werkstatt di*  
*Bolzano*  
0471 282355

www.circololacomune.it  
17.00-18.00

Brixen / Bressanone,  
Jugendheim Milland  
Vindlerweg 34 / via Ventola 34  
Theateraufführung „Max und  
Moritz“  
*Eine Lausbubengeschichte für*  
*Jung und Alt nach Wilhelm*  
*Busch von Trude Payer und Theo*  
*Braun.*  
17.00-19.00

## Musik / Musica

Meran / Merano, Centro della  
Cultura, via Cavour 1  
Il gesto del suono  
*L'iniziativa è dedicata a scena*  
*musicale di sperimentazione,*  
*ricerca nel contemporaneo e con-*  
*taminazione di generi, curata da*  
*Claudio Chianura, già ospitata*  
*con successo a Bolzano al Centro*  
*Trevi e a Milano nell'ambito del*  
*Festival MITO a Palazzo Reale.*  
0471 411230  
www.provincia.bz.it/ilgestodel-  
suono  
09.00-22.30

## Theater / Teatro

Bozen / Bolzano, Stadttheater  
Bozen / Teatro Comunale  
Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40  
Das Jahr magischen Denkens /  
Vereinigte Bühnen Bozen  
*Schauspiel von Joan Didion -*  
*Deutsch von Terence French*  
0471 327 930  
www.theater-bozen.it  
17.00

Bruneck / Brunico, Stadttheater /  
Teatro Comunale  
Dantestr. 21 / Via Dante 21  
Rendezvous im Bauernkasten  
von *Hans Lellis - Bauern-*  
*schwank im Stadttheater*  
0474 412102  
www.stadttheater.eu  
18.00-20.00

St. Ulrich / Ortisei,  
Cësa di Ladins  
Doppelt Leben hält besser  
(Taxi, Taxi)  
*Komödie von Cooney Ray*  
Regie: *Marlis Moroder*  
0471 79 79 34  
20.30

## 03.11. MO/LU

## Film

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Die Geschichte vom Brandner  
Kaspar  
*in deutscher Sprache*  
Land: *D*, 100 min  
Regie: *Joseph Vilsmajer*  
17.30, 19.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Vicky Cristina Barcelona  
*in italienischer Sprache*  
Land: *Spagna*, 90 min  
Regie: *Woody Allen*  
18.00, 20.00, 22.00

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Nordwand  
*in deutscher Sprache*  
Land: *D/A*, 126 min  
Regie: *Philipp Stözl*  
18.15, 20.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Miracolo a Sant'Anna  
*in italienischer Sprache*  
Land: *USA/I*, 160 min  
Regie: *Spike Lee*  
21.30

Brixen / Bressanone, Forum  
Brixen / Forum Bressanone  
Romstr. 9 / Via Roma 9  
Noi due sconosciuti  
*in italienischer Sprache*  
Land: *USA*, 119 min  
Regie: *Susanne Bier*  
20.30

## Kinder / Bambini

Kastelruth / Castelrotto, Turnhal-  
le Grundschule, Paniderstraße 9  
Zirkuskurs  
*Jonglieren, Einradfahren, Pan-*  
*tomime*  
333 2780789  
14.30-16.00 (2. Gruppe anschlie-  
ßend bis 17:45 Uhr)

## Literatur / Letteratura

Bozen / Bolzano, Galerie Goethe  
/ Galleria Goethe, Mustergasse 1  
/ Via della Mostra 1  
Markus Vallazza: Das Radierwerk  
(Bd. II 1979–2006)  
*Vorstellung des zweiten Bandes*  
*der zwischen 1979 und 2006*  
*entstandenen Radierungen von*  
*Markus Vallazza und Ausstel-*  
*lungseröffnung: Arbeiten auf*  
*Papier 2007-2008*  
18.00

## Musik / Musica

Bruneck / Brunico, Stadttheater /  
Teatro Comunale, Dantestr. 21 /  
Via Dante 21  
Dave Douglas 3  
*Weltklasse-Jazz im Stadttheater*  
0474 412102  
www.stadttheater.eu  
20.00-22.00

Sterzing / Vipiteno, Stadttheater  
/ Teatro Comunale  
J.-W.-von-Goethe-Platz 1 / Pia-  
za Goethe 1  
Jubiläumskonzert - 15 Jahre  
Egerländer Blasmusik Neusiedl  
am See  
*info@infosterzing.com*  
0472 765 325  
www.egerlaender-blasmusik.com  
20.00-22.30

## Theater / Teatro

Meran / Merano, Theater in der  
Altstadt, Freiheitsstr. 27 / Corso  
Libertà 27  
Nörggen

*Ersählungen und Stummfilme über Zwerge und Elfen von und mit Dietmar Gamper*  
Theater in der Altstadt 0473  
211623  
www.tida.it  
20.30

**Meran / Merano, Bürgersaal / Sala Civica, Otto-Huber-Str. 8 / Via Otto Huber 8**  
Noi due sconosciuti  
*in italienischer Sprache*  
Land: USA, 119 min  
Regie: Susanne Bier  
20.30

## Musik / Musica

**Bozen / Bolzano, Stadthalle / Palasport**  
Reschenstr. 39 / Via Resia 39  
One Night Of Queen  
0471 927777  
21.00

**Meran / Merano, Centro della Cultura, via Cavour 1**  
Il gesto del suono  
*L'iniziativa è dedicata a scena musicale di sperimentazione, ricerca nel contemporaneo e contaminazione di generi, curata da Claudio Chianura, già ospitata con successo a Bolzano al Centro Trevi e a Milano nell'ambito del Festival MITO a Palazzo Reale.*  
0471 411230  
www.provincia.bz.it/ilgestodelsuono  
09.00-22.30

**Brixen / Bressanone, Pädagogisches Gymnasium „Josef Gasser“ Ignaz Mader Straße**  
Musical „Neubeginn“  
*Jeder Neubeginn ist ein Abenteuer. Er wird begleitet von Unsicherheit vor Neuem, vom Loslassen des Gewohnten und vom Zulassen des Unbekannten.*  
340 340 50 55  
www.dordogging.it

**Schlanders / Silandro, Kulturhaus Karl Schönherr / Casa della cultura Karl Schönherr Göflanerstr. / Via Covelano 27/b**  
Ray Charles - Musical  
*Das Musical ist eine Hommage an ein Musik-Genie, an den Erfinder der Soul-Musik, an den Mann, der es als erster schwarzer Musiker schaffte, 12 Grammys zu gewinnen und im von Weißen beherrschten Geschäft zum absoluten Super-Star*

emporzusteigen.  
20.00-22.00 (Musical)

## Theater / Teatro

**Meran / Merano, Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 / Corso Libertà 27**  
Nörggen  
*Ersählungen und Stummfilme über Zwerge und Elfen von und mit Dietmar Gamper*  
Theater in der Altstadt 0473  
211623  
www.tida.it  
20.30

**Brixen / Bressanone, Forum Brixen / Forum Bressanone Romstr. 9 / Via Roma 9**  
Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui  
Bert Brechts „Gangsterfarce“ über den Weg Adolf Hitlers zur Macht  
0471-911661  
www.ftb.bz.it  
20.00

**St. Ulrich / Ortisei, Cèsa di Ladins**  
Doppelt Leben hält besser (Taxi, Taxi)  
*Komödie von Cooney Ray*  
Regie: Marlis Moroder  
0471 79 79 34  
20.30

## 05.11. MI/ME

## Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Die Geschichte vom Brandner Kaspar  
*in deutscher Sprache*  
Land: D, 100 min  
Regie: Joseph Vilsmaier  
17.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Vicky Cristina Barcelona  
*in italienischer Sprache*

Land: Spagna, 90 min  
Regie: Woody Allen  
18.00, 20.00, 22.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Nordwand  
*in deutscher Sprache*  
Land: D/A, 126 min  
Regie: Philipp Stözl  
18.15, 20.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
The Screening  
Land: I, 90 min  
Regie: airbagpromo.com und Radio Freier Fall  
19.30, 21.30

**Bozen / Bolzano, Kulturzentrum Trevi / Centro Culturale Trevi Kapuzinergasse 28 / via Capuccini 28**  
Shortfilmexperiment Installation  
*Una finestra sul cinema sperimentale.*  
0471 272851  
www.provincia.bz.it

**Neumarkt / Egna, Ballhaus Lauben 58 / Portici 58**  
Der Pfad des Kriegers  
*in deutscher Sprache*  
Land: I/CH/D, 86 min  
Regie: Andreas Pichler  
20.00

**Schlanders / Silandro, Kulturhaus Karl Schönherr / Casa della cultura Karl Schönherr Göflanerstr. 27/b / Via Covelano 27/b**  
Noi due sconosciuti  
*in italienischer Sprache*  
Land: USA, 119 min  
Regie: Susanne Bier  
20.00

## Kinder / Bambini

**Meran / Merano, Stadttheater / Teatro Comunale Theaterplatz 2 / Piazza Teatro 2**  
Tanz und Hits für schlaue Kids  
- KNAX Musical / Balli e hit per ragazzi forti! - KNAX Musical

*Wer Geschichten, Tanz und Musik mag, der darf sich freuen. Das KNAX-Musical tournt im Herbst 2008 mit dem deutsch-sorbischen sorbischen National-Ensemble durch ganz Südtirol. / Chi ama le storie, la danza e la musica sarà sicuramente contento! Il musical di KNAX avrà inizio in autunno con i membri del "Sorbisches National Ensemble" di lingua tedesca.*  
www.caribz.it/knax  
16.00

**Brixen / Bressanone, Jugendheim Milland Vintlerweg 34 / via Ventola 34**  
Theateraufführung „Max und Moritz“  
*Eine Lausbubengeschichte für Jung und Alt nach Wilhelm Busch von Trude Payer und Theo Braun.*  
20.30-22.30

## Literatur / Letteratura

**Terlan / Terlano, Grundschule Terlan, Hauptstraße 1/b**  
Eva Rossmann liest aus: Russen kommen. Der 10. Mira-Valensky-Krimi  
*Das Geld der neuen Russen wollen viele. Doch alte Ängste sitzen tief.*  
20.00

## Musik / Musica

**Bozen / Bolzano, Stiftskirche Gries / Vecchia Parrocchiale Grieser Platz / Piazza Gries 19**  
Kathedrale der Klänge III

**Meran / Merano, Centro della Cultura, via Cavour 1**  
Il gesto del suono  
*L'iniziativa è dedicata a scena musicale di sperimentazione, ricerca nel contemporaneo e contaminazione di generi, curata da Claudio Chianura, già ospitata con successo a Bolzano al Centro Trevi e a Milano nell'ambito del Festival MITO a Palazzo Reale.*  
0471 411230  
www.provincia.bz.it/ilgestodel-

suono  
09.00-22.30

**Brixen / Bressanone, Pädagogisches Gymnasium „Josef Gasser“ Ignaz Mader Straße**  
Musical „Neubeginn“  
*Jeder Neubeginn ist ein Abenteuer. Er wird begleitet von Unsicherheit vor Neuem, vom Loslassen des Gewohnten und vom Zulassen des Unbekannten.*  
340 340 50 55  
www.dordogging.it

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Waltherhaus Schlernstr. 1 / Via Sciliar 1**  
Penthesilea von Heinrich von Kleist  
*Gastspiel des Schauspielhauses Bochum*  
0471 313800  
www.kulturinstitut.org  
20.00-21.30

**Bozen / Bolzano, Kleinkunsttheater carambolage Silbergasse / Via Argentieri 19**  
Roner surPrize  
*7. Europäischer Kleinkunstwettbewerb*  
0471 981790  
www.carambolage.org  
20.30-22.30 (Roner surPrize)

**Bozen / Bolzano, Teatro Cristallo Dalmatienstr. / via Dalmazia 30**  
Compagnia Luigi de Filippo:  
*„Quaranta... ma non li dimostra!“ Commedia in due atti di Peppino e Titina De Filippo. Regia di Luigi de Filippo*  
0471 282355  
www.circololacomune.it  
21.00-23.00

**Meran / Merano, Theater in der Altstadt Freiheitsstr. / Corso Libertà 27**  
Nörggen  
*Ersählungen und Stummfilme über Zwerge und Elfen von und mit Dietmar Gamper*  
0473 211623  
www.tida.it  
20.30

## 04.11. DI/MA

## Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Die Geschichte vom Brandner Kaspar  
*in deutscher Sprache*  
Land: D, 100 min  
Regie: Joseph Vilsmaier  
17.30, 19.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Vicky Cristina Barcelona  
*in italienischer Sprache*  
Land: Spagna, 90 min  
Regie: Woody Allen  
18.00, 20.00, 22.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Nordwand  
*in deutscher Sprache*  
Land: D/A, 126 min  
Regie: Philipp Stözl  
18.15, 20.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Miracolo a Sant'Anna  
*in italienischer Sprache*  
Land: USA/I, 160 min  
Regie: Spike Lee  
21.30

**Bozen / Bolzano, Kulturzentrum Trevi / Centro Culturale Trevi Kapuzinergasse 28 / via Capuccini 28**  
Shortfilmexperiment Installation  
*Una finestra sul cinema sperimentale.*  
0471 272851  
www.provincia.bz.it

**Brixen / Bressanone, Gruppe Dekadenz - Anreiterkeller Obere Schutzengelgasse 3 / Via Alta Angelo Custode 3**  
Eigenproduktion: ROSITA -die Sprache der Geheimnisse nach Garcia Lorca in einer Bearbeitung von Doris Merz.  
0472 836393  
www.dekadenz.it  
20.30-22.30

**06.11. DO/GI**

## Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Die Geschichte vom Brandner Kaspar  
*in deutscher Sprache*  
Land: D, 100 min  
Regie: Joseph Vilsmair  
17.30, 19.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Nordwand  
*in deutscher Sprache*  
Land: D/A, 126 min  
Regie: Philipp Stözl  
18.15, 20.30

**Bozen / Bolzano, Multisprachzentrum Bozen / Centro Multilingue Bolzano, Kapuzinergasse 28 / Via Cappuccini 28**  
Dirty Pretty Things  
*S. Frears, UK 2002*  
*Lingua originale - English*  
0471 300789  
www.provincia.bz.it/centromultilingue  
18.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Parigi  
*in italienischer Sprache*  
Land: F, 130 min  
Regie: Cédric Klapisch  
18.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Museion & Filmclub - Solaris  
*original mit italienischen UT*  
Land: RUS, 165 min  
Regie: Andrej Tarkovskij  
20.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Miracolo a Sant'Anna  
*in italienischer Sprache*  
Land: USA/I, 160 min  
Regie: Spike Lee  
21.30

**Bozen / Bolzano, Kulturzentrum Trevi / Centro Culturale Trevi Kapuzinergasse 28 / via Cappuccini 28**  
Shortfilmexperiment Installation  
*Una finestra sul cinema sperimentale.*  
0471 272851  
www.provincia.bz.it

**Bruneck / Brunico, Kolpinghaus Dietenheimerstr / Via teodone 2**  
Der Pfad des Kriegers  
*in deutscher Sprache*  
Land: I/CH/D, 86 min  
Regie: Andreas Pichler  
20.00

## Kinder / Bambini

**Bozen / Bolzano, Waltherhaus Schlernstr. 1 / Via Sciliar 1**  
Tanz und Hits für schlaue Kids - KNAX Musical / Balli e hit per ragazzi forti! - KNAX Musical  
*Wer Geschichten, Tanz und Musik mag, der darf sich freuen. Das KNAX-Musical tournt im Herbst 2008 mit dem deutschsprachigen sorbischen National-Ensemble durch ganz Südtirol. / Chi ama le storie, la danza e la musica sarà sicuramente contento! Il musical di KNAX avrà inizio in autunno con i membri del "Sorbisches National Ensemble" di lingua tedesca.*  
www.caribz.it/knax  
16.00

**Bozen / Bolzano, Cortile Theater Im Hof**  
Obstmarkt / Piazza delle Erbe 37  
Lenchens Geheimnis / Il segreto di Lenchen  
0471 980 756  
www.theaterimhof.it  
17.00

## Literatur / Letteratura

**Bozen / Bolzano, Gärtnerei Schullian / Giardiniera Schullian Meraner Str. / via Merano 75/a**  
Eva Rossmann liest aus: Russen kommen. Der 10. Mira-Valensky-Krimi  
*Das Geld der neuen Russen wollen viele. Doch alte Ängste sitzen tief.*  
19.30

## Musik / Musica

**Bozen / Bolzano, Conservatorio „Monteverdi“ sala „Michelangeli“ Piazza Domenicani 19**  
Galante - Stuppner - Thuille  
*Komponisten und Interpreten aus der Region beim Konzertverein Bozen.*  
0471 973579  
www.konzertverein.org  
20.00-22.00

**Bozen / Bolzano, Batzenhäusl / Ca' de Bezzi, Andreas-Hofer-Str. 30 / Via Andreas Hofer 30**  
Spolpo Blues Band  
*Ein Live Abend mit der beliebten Spolpo Blues Band! Rock & Blues vom Feinsten.*  
0471 050950  
www.batzen.it  
21.00-23.30

**Meran / Merano, Stadttheater / Teatro Comunale**  
Theaterplatz 2 / Piazza Teatro 2  
Sonora 2008\_Remake  
*Scarlatti, Jazz und Avantgarde: Radikale Neuschreibungen - Musik von Sciarrino (nach Scarlatti, Porter, Ellington und Gershwin) Dufourt, Donatoni u.a. - Xasax (F) Saxofon-Quartett / Scarlatti, jazz e avanguardia: riscritture radicali - Musi-*

*che di S. Sciarrino (da Scarlatti, Porter, Ellington e Gershwin), Fedeli, Donatoni ed altri - Xasax (F) Quartetto di sassofoni*  
0473 212643  
www.kunstmeranoarte.org  
20.30

**Brixen / Bressanone, Haus der Solidarität / Casa della Solidarietà**  
Vintlerweg 22 / via Ventola 22  
Die Sprache der Djembe  
*Trommelkurse für Erwachsene - Fortgeschrittene*  
0472 833950  
www.oew.org  
19.30-21.00

**Brixen / Bressanone, Pädagogisches Gymnasium „Josef Gasser“ Ignaz Mader Straße**  
Musical „Neubeginn“  
*Jeder Neubeginn ist ein Abenteuer. Er wird begleitet von Unsicherheit vor Neuem, vom Loslassen des Gewohnten und vom Zulassen des Unbekannten.*  
340 340 50 55  
www.dordogging.it

**Auer / Ora, Neuer Konzertsaal**  
Konzert mit dem Chor Flat Caps Bozen  
*Werke von: Albinoni, Corelli, Bach, Telemann sowie Gospels und Spirituals*  
*Ausführende: Flat Caps und ein Barockensemble*  
20.00-22.30

**St. Ulrich / Ortisei, Kulturhaus „Luis Trenker“ / Casa della cultura „Luis Trenker“**  
Magadis Streichquartett  
*mit Elisabeth Demetz (Flöte) und Alexander Perathoner (Horn)*  
www.jmgconcert.it  
20.30-22.00

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Stadttheater Bozen / Teatro Comunale**  
Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40  
Il gabbiano di Anton Cechov  
0471 301566  
www.teatro-bolzano.it  
20.30-23.00

**Bozen / Bolzano, Kleinkunsttheater carambolage**  
Silbergasse / Via Argentieri 19  
Roner surPrize  
*7. Europäischer Kleinkunstwettbewerb*  
0471 981790  
www.carambolage.org  
20.30-22.30

**Meran / Merano, Stadttheater / Teatro Comunale**  
Theaterplatz 2 / Piazza Teatro 2  
Penthesilea von Heinrich von Kleist  
*Gastspiel des Schauspielhauses Bochum*  
0471 313800  
www.kulturinstitut.org  
20.00-21.45

**Schlanders / Silandro, Kulturhaus Karl Schönherr / Casa della cultura Karl Schönherr**  
Göflanerstr. / Via Covelano 27/b  
Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo UI  
*Bert Brechts „Gangsterfarce“ über den Weg Adolfs Hitlers zur Macht*  
0471 911661  
www.ftb.bz.it  
20.00

**07.11. FR/VE**

## Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Toni Goldwascher  
*in deutscher Sprache*  
Land: Deutschland, 90 min  
Regie: Norbert Lechner  
16.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Die Geschichte vom Brandner Kaspar  
*in deutscher Sprache*  
Land: D, 100 min  
Regie: Joseph Vilsmair  
17.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
The Burning Plain  
*in italienischer Sprache*  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.45, 20.00, 22.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Parigi  
*in italienischer Sprache*  
Land: F, 130 min  
Regie: Cédric Klapisch  
18.30, 21.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Nordwand  
*in deutscher Sprache*  
Land: D/A, 126 min  
Regie: Philipp Stözl  
19.30, 21.45

**Bozen / Bolzano, Kulturzentrum Trevi / Centro Culturale Trevi Kapuzinergasse 28 / via Cappuccini 28**  
Shortfilmexperiment Installation  
*Una finestra sul cinema sperimentale.*  
0039 0471 272851  
www.provincia.bz.it

**Sterzing / Vipiteno, Stadttheater / Teatro Comunale**  
J.-W.-von-Goethe-Platz 1 / Piazza Goethe 1  
Der Pfad des Kriegers  
*in deutscher Sprache*  
Land: I/CH/D, 86 min  
Regie: Andreas Pichler  
20.30

## Kinder / Bambini

**Bozen / Bolzano, Cortile Theater Im Hof**  
Obstmarkt / Piazza delle Erbe 37  
Lenchens Geheimnis / Il segreto di Lenchen  
0471 980 756  
www.theaterimhof.it  
17.00

**Brixen / Bressanone, Jugendheim Milland**  
Vintlerweg 34 / via Ventola 34  
Theateraufführung „Max und Moritz“  
*Eine Lausbubengeschichte für Jung und Alt nach Wilhelm Busch von Trude Payer und Theo Braun.*  
20.30-22.30

**Bruneck / Brunico, Michael Pacher Haus / Casa Michael Pacher Kapuzinerplatz 3 / Piazza Capuccini 3**  
Tanz und Hits für schlaue Kids - KNAX Musical / Balli e hit per ragazzi forti! - KNAX Musical  
*Wer Geschichten, Tanz und Musik mag, der darf sich freuen. Das KNAX-Musical tourt im Herbst 2008 mit dem deutschsprachigen sorbischen National-Ensemble durch ganz Südtirol. / Chi ama le storie, la danza e la musica sarà sicuramente contento! Il musical di KNAX avrà inizio in autunno con i membri del "Sorbisches National Ensemble" di lingua tedesca.*  
www.caribz.it/knax  
16.00

## Literatur / Letteratura

**Eppan / Appiano sulla Strada del Vino, Aula Magna Scuola media italiana G. Pascoli**  
piazza Albertus Magnus 1  
Spaesati italiani in Sudtirol  
*Presentazione del libro con dibattito*  
339 6000161  
20.30-22.00

## Musik / Musica

**Bozen / Bolzano, Bar Restaurant Anita, Obstplatz 1 / P.zza Erbe 1**  
Father & Son  
*Rock Cover*  
0471 973760  
21.00-23.00

**Bozen / Bolzano, Laurin Bar / Bar Laurin**  
Laurin Str. 4 / Via Laurin 4  
Lanfranco Malaguti Quartet (I)

/ Jazz Fantasy - Old and New Dreams  
*Im Programm „...And all that Jazz“ at the Laurin Bar / Nuovo appuntamento del programma „...And all that Jazz“ at the Laurin Bar*  
www.wlrmusic.com  
21.30-00.30

**Meran / Merano, Teatro Puccini**  
Piazza Teatro  
Musica da camera con artisti locali  
*Programma: Carlo Galante: „Corali e luoghi di notte“ (Prima assoluta). Hubert Stuppner: „Hahn und Henne“ (Prima assoluta)*  
*Ludwig Thuille: Sestetto per pianoforte, flauto, oboe, clarinetto, corno e fagotto, op. 6*  
0473 211612  
www.musikmeran.it  
20.00-22.00

**Meran / Merano, Stadttheater / Teatro Comunale**  
Theaterplatz 2 / Piazza Teatro 2  
Einheimische Kammermusik  
*Programm: Carlo Galante: „Corali e luoghi di notte“ (Uraufführung), Hubert Stuppner: „Hahn und Henne“ (Uraufführung)*  
*Ludwig Thuille: Sestett für Klavier, Flöte, Oboe, Klarinette, Horn und Fagott, op. 6*  
0473 211612  
www.musikmeran.it  
20.00

**Brixen / Bressanone, Pädagogisches Gymnasium „Josef Gasser“**  
Ignaz Mader Straße  
Musical „Neubeginn“  
*Jeder Neubeginn ist ein Abenteuer. Er wird begleitet von Unsicherheit vor Neuem, vom Loslassen des Gewohnten und vom Zulassen des Unbekannten.*  
340 3405055  
www.dordogging.it

**Riffian / Rifiano, Hotel Zirmerhof**  
Zwischenklänge 2008  
*Werkstatt für SängerInnen und MusikantInnen.*  
18.00-23.00

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Stadttheater**  
Bozen / Teatro Comunale  
Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40  
Il gabbiano di Anton Cechov  
0471 301566  
www.teatro-bolzano.it  
20.30-23.00

**Bozen / Bolzano, Kleinkunsttheater carambolage**  
Silbergasse / Via Argentieri 19  
Roner surPrize  
*7. Europäischer Kleinkunstwettbewerb*  
0471 981790  
www.carambolage.org  
20.30-22.30 (Roner surPrize)

**Brixen / Bressanone, Gruppe Dekadenz - Anreiterkeller**  
Obere Schutzengelgasse 3 / Via Alta Angelo Custode 3  
Eigenproduktion: ROSITA -die Sprache der Geheimnisse  
*nach Garcia Lorca in einer Bearbeitung von Doris Merz.*  
0472 836393  
www.dekadenz.it  
20.30-22.30

**Bruneck / Brunico, Stadttheater / Teatro Comunale**  
Dantestr. 21 / Via Dante 21  
Blackbird  
*von David Harrower*  
0474 412102  
www.stadttheater.eu  
20.00-22.00

**Gsies / Valle Di Casies, Außerpichl / Colle di Fuori, Vereinshaus, Pichl**  
Schwindel in St. Wendelin / Lustspiel von Werner Hans Gnant.  
349 1957997 nur werktags von 18 - 21 Uhr  
www.kraxentrouga.it  
20.00

**Innichen / San Candido, Haus der Vereine „Josef Resch“ / Casa delle Associazioni „Josef Resch“**  
Attostr. 4 / Via Atto 4  
Raphael, in den Zeugenstand  
*Kriminalkomödie*  
347 0546162  
20.00-21.30

**Neumarkt / Egna, Haus Unterland, Ballhausring 2**  
Die Lügenglocke  
*Schwank in drei Akten von Fred Bosch - Regie und freie Bearbeitung: Roland Selva*  
20.00

## 08.11. SA/SA

## Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d  
Nordwand  
*in deutscher Sprache*  
Land: D/A, 126 min  
Regie: Philipp Stölzl  
15.00, 19.30, 21.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d  
The Burning Plain  
*in italienischer Sprache*  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
15.30, 17.45, 20.00, 22.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d  
Toni Goldwascher  
*in deutscher Sprache*  
Land: Deutschland, 90 min  
Regie: Norbert Lechner  
16.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d  
Die Geschichte vom Brandner Kaspar  
*in deutscher Sprache*  
Land: D, 100 min  
Regie: Joseph Vilsmatier  
17.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d  
Parigi  
*in italienischer Sprache*  
Land: F, 130 min  
Regie: Cédric Klapisch  
18.30, 21.00

**Bozen / Bolzano, Kulturzentrum Trevi / Centro Culturale Trevi**  
Kapuzinergasse 28 / via Capuccini 28  
Shortfilmexperiment Installation  
*Una finestra sul cinema sperimentale.*  
0039 0471 272851  
www.provincia.bz.it

## Kinder / Bambini

**Bozen / Bolzano, Cortile Theater**  
Im Hof  
Obstmarkt / Piazza delle Erbe 37  
Lenchens Geheimnis / Il segreto di Lenchen  
0471 980 756  
www.theaterimhof.it  
17.00

**Brixen / Bressanone, Jugendheim Milland**  
Vintlerweg 34 / via Ventola 34  
Theateraufführung „Max und Moritz“  
*Eine Lausbubengeschichte für Jung und Alt nach Wilhelm Busch von Trude Payer und Theo Braun.*  
20.30-22.30

## Literatur / Letteratura

**Bozen / Bolzano, Sitzungssaal**  
Bozen / Teatro Comunale  
Tallfergasse 2c  
Literarischer Wettbewerb für Ober-, Hochschulr/innen und Gleichaltrige  
*Preisverleihung*  
0471 977 037  
www.kuenstlerbund.org

## Musik / Musica

**Bozen / Bolzano, Circolo Unificato del Presidio Militare**

viale Druso 20  
Concerto lirico della Corale Giuseppe Verdi  
*Esecuzione di brani lirici dell'800 Italiano.*  
www.coralegiuseppeerdi.eu  
19.00

**Bozen / Bolzano, Walthershaus Schlernstr. 1 / Via Sciliar 1**  
Martin Perkmann - SWING!  
BLUES! SOUL!  
*Mit neuer Show „swing!blues!soul“ auf Konzerttour durch die Theatersäle Südtirols*  
0471 927777  
20.30-22.30

**Brixen / Bressanone, Kult Club**  
The Loords  
*The Loords trafen sich erstmals im Sommer 2007. Anfangs nur als Spassprojekt für wenige Konzerte gegründet, hatten sie nach einigen erfolgreichen Auftritten beschlossen, als ernsthafte Rock Coverband weiterzumachen.*  
22.00

**Brixen / Bressanone, Pädagogisches Gymnasium „Josef Gasser“**  
Ignaz Mader Straße  
Musical „Neubeginn“  
*Jeder Neubeginn ist ein Abenteuer. Er wird begleitet von Unsicherheit vor Neuem, vom Loslassen des Gewohnten und vom Zulassen des Unbekannten.*  
340 3405055  
www.dordogging.it

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Stadttheater**  
Bozen / Teatro Comunale  
Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40  
Il gabbiano di Anton Cechov  
0471 301566  
www.teatro-bolzano.it  
20.30-23.00

**Brixen / Bressanone, Gruppe Dekadenz - Anreiterkeller**  
Obere Schutzengelgasse 3 / Via Alta Angelo Custode 3  
Eigenproduktion: ROSITA -die Sprache der Geheimnisse  
*nach Garcia Lorca in einer Bearbeitung*

beitung von Doris Merz.  
0472 836393  
www.dekadenz.it  
20.30-22.30

**09.11. SO/DO**

## Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Nordwand  
in deutscher Sprache  
Land: D/A, 126 min  
Regie: Philipp Stözl  
15.00, 19.30, 21.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
The Burning Plain  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
15.30, 17.45, 20.00, 22.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Parigi  
in italienischer Sprache  
Land: F, 130 min  
Regie: Cédric Klapisch  
16.00, 18.30, 21.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Die Geschichte vom Brandner  
Kaspar  
in deutscher Sprache  
Land: D, 100 min  
Regie: Joseph Vilismaier  
17.30

## Kinder / Bambini

**Bozen / Bolzano, Auditorium**  
liceo Torricelli, Via Rovigo 42  
Truffaldino e il bandito polenta  
Spettacolo di burattini della  
Compagnia di Luciano Gottardi  
0471 282355  
www.circololacomune.it  
17.00-18.00

**Brixen / Bressanone, Jugend-**  
heim Milland  
Vintlerweg 34 / via Ventola 34  
Theateraufführung „Max und  
Moritz“  
Eine Lausbubengeschichte für  
Jung und Alt nach Wilhelm  
Busch von Trude Payer und Theo  
Braun.  
17.00-19.00

## Musik / Musica

**Kaltern / Caldaro sulla Strada**  
del Vino, Vereinshaus / Circolo  
Goldgasse 29 / Via d'Oro 29  
Premierenkonzert der Brassband  
Überetsch  
Die Brassband Überetsch ist eine  
Formation aus 30 motivierten  
Hobby-Blechbläsern aus dem  
Überetsch und der näheren  
Umgebung. Zu hören werden  
z.B. sein „cry of the celts“ von  
Ronan Hardiman oder die „suite  
from borgy&bess“ von George  
Gersthin  
www.brassbandueberetsch.net.tc  
19.00-20.30

**Toblach / Dobbiaco, Kulturzent-**  
rum Grand Hotel / Centro Cultu-  
rale Grand Hotel Dobbiaco  
Dolomitenstr. / Via Dolomiti 31  
Vokalkonzert mit dem Kammer-  
chor Leonhard Lechner / Con-  
certo vocale con il Kammerchor  
Leonhard Lechner  
im Gustav Mahler Saal / Sala  
Gustav Mahler  
0474 976151  
www.grandhotel-dobbiaco.com  
17.00

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Stadttheater**  
Bozen / Teatro Comunale  
Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40  
Il gabbiano di Anton Cechov  
+ 39 (0)471 301566  
www.teatro-bolzano.it  
16.00-18.30

**Gsies / Valle Di Casies, Außer-**  
pichl / Colle di Fuori, Vereins-  
haus, Pichl  
Schwindel in St. Wendelin /  
Schwindel in St. Wendelin /  
Lustspiel von Werner Hans  
Gnant.  
349 1957997 nur werktags von  
18 - 21 Uhr  
www.kraxentrouga.it  
20.00

**Innichen / San Candido, Haus**  
der Vereine „Josef Resch“ / Casa  
delle Associazioni „Josef Resch“  
Attostr. 4 / Via Atto 4  
Raphael, in den Zeugenstand  
Kriminalkomödie  
347 0546162  
20.00-21.30

**Neumarkt / Egna, Haus**  
Unterland, Ballhausring 2  
Die Lügenglocke  
Schwank in drei Akten von Fred  
Bosch - Regie und freie Bearbei-  
tung: Roland Selva  
18.00

**10.11. MO/LU**

## Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Um- und Aufbruch / Cambia-  
mento e innovazione  
5. OEW-Filmfestival zu großen  
Veränderungen des Lebens / 5.  
OEW-Festival cinematografico  
sui grandi cambiamenti nella  
vita  
0472 833950  
www.oew.org  
09.30-11.00, 09.30-11.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Die Geschichte vom Brandner  
Kaspar  
in deutscher Sprache  
Land: D, 100 min  
Regie: Joseph Vilismaier  
17.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
The Burning Plain  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.45, 20.00, 22.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Parigi  
in italienischer Sprache  
Land: F, 130 min  
Regie: Cédric Klapisch  
18.30, 21.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Nordwand  
in deutscher Sprache  
Land: D/A, 126 min  
Regie: Philipp Stözl  
19.30, 21.45

**Bozen / Bolzano, Kulturzentrum**  
Trevi / Centro Culturale Trevi  
Kapuzinergasse 28 / via Cap-  
puccini 28  
Shortfilmexperiment Installation  
Una finestra sul cinema speri-  
mentale.  
0471 272851  
www.provincia.bz.it

**Brixen / Bressanone, Forum**  
Brixen / Forum Bressanone  
Romstr. 9 / Via Roma 9  
Der Pfad des Kriegers  
in deutscher Sprache  
Land: I/CH/D, 86 min  
Regie: Andreas Pichler  
20.30

## Kinder / Bambini

**Kastelruth / Castelrotto, Turnhal-**  
le Grundschule, Paniderstraße 9  
Zirkuskurs  
Jonglieren, Einradfahren, Pan-  
tomime  
333 2780789  
14.30-16.00 (2. Gruppe anschlie-  
ßend bis 17:45 Uhr)

## Musik / Musica

**Bozen / Bolzano, Kleinkunstthe-**  
ater carambolage  
Silbergasse / Via Argentieri 19  
Petrina Trio (I)  
Jazzkonzert mit Debora Petrina,  
eines der interessantesten neuen  
Gesichter der italienischen  
Musikszene, Alessandro Fedrigo  
und Gianni Bertoncini  
0471 981790  
www.carambolage.org  
21.00-23.00

**11.11. DI/MA**

## Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
OEW Filmfestival 08 - Drachen-  
läufer  
in deutscher Sprache  
Land: USA, 122 min  
Regie: Marc Forster  
09.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Um- und Aufbruch / Cambia-  
mento e innovazione  
5. OEW-Filmfestival zu großen  
Veränderungen des Lebens / 5.  
OEW-Festival cinematografico  
sui grandi cambiamenti nella  
vita  
0472 833950  
www.oew.org  
09.30-11.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Die Geschichte vom Brandner  
Kaspar  
in deutscher Sprache  
Land: D, 100 min  
Regie: Joseph Vilismaier  
17.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
The Burning Plain  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.45, 20.00, 22.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Parigi  
in italienischer Sprache  
Land: F, 130 min  
Regie: Cédric Klapisch  
18.30, 21.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Nordwand  
in deutscher Sprache  
Land: D/A, 126 min  
Regie: Philipp Stözl  
19.30, 21.45

**Bozen / Bolzano, Kulturzentrum**  
Trevi / Centro Culturale Trevi  
Kapuzinergasse 28 / via Cap-  
puccini 28  
Shortfilmexperiment Installation  
Una finestra sul cinema speri-  
mentale.  
0039 0471 272851  
www.provincia.bz.it

**Meran / Merano, Bürgersaal /**  
Sala Civica, Otto-Huber-Str. 8 /  
Via Otto Huber 8  
Der Pfad des Kriegers  
in deutscher Sprache  
Land: I/CH/D, 86 min  
Regie: Andreas Pichler  
20.30

## Musik / Musica

**Sterzing / Vipiteno, Stadttheater /**  
Teatro Comunale, J.-W.-von-  
Goethe-Platz 1 / Piazza Goethe 1  
Martin Perkmann - SWING!  
BLUES! SOUL!  
Mit neuer Show  
„swing!blues!soul“ auf Kon-  
zerttour durch die Theatersäle  
Südtirols  
0471 927777  
20.30-22.30

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Kleinkunsttheater carambolage**  
**Silbergasse / Via Argentieri 19**  
**Improtheater Carambolage: „Theatersport“**  
*Ein Feuerwerk aus Fantasie, Schlagfertigkeit und Poesie*  
0471 981790  
www.carambolage.org  
20.30-22.30

**Bruneck / Brunico, Michael Pacher Haus / Casa Michael Pacher, Kapuzinerplatz 3 / Piazza Capuccini 3**  
Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui  
*Bert Brechts „Gangsterfarce“ über den Weg Adolf Hitlers zur Macht*  
0471 911661  
www.ftb.bz.it  
20.00

## 12.11. MI/ME

## Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Um- und Aufbruch / Cambiamento e innovazione  
*5. OEW-Filmfestival zu großen Veränderungen des Lebens / 5. OEW-Festival cinematografico sui grandi cambiamenti nella vita*  
0472 833950  
www.oew.org  
09.30-11.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
OEW Filmfestival 08 - The Constant Gardener  
*in italienischer Sprache*  
Land: GB/KENIAD, 128 min  
Regie: Fernando Meirelles  
09.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Opere Nuove 1  
*Diese Kurzfilme spiegeln unseren Lebensstil wider, ohne die Faszination und die Reinheit der klassischen italienischen Filmtradition zu vergessen. / La giusta vetrina per quei film realizzati da registi che fortemente credono e si dedicano alla ricerca ed alla sperimentazione di un linguaggio che rispecchia, nella velocità e nell'ermetismo, quello che è, in fin dei conti, il nostro modo di vivere.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
16.00-17.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
ShortFilmExperiment 1  
*Der experimentelle Film als spezielle Form der Kunst ist in diesem Jahr zu einem echten Wettbewerb mit einem eigenen Geldpreis angewachsen. / Con quest'anno il film sperimentale diviene vera e propria competizione, con un premio in denaro appositamente istituito.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
16.30-18.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
The Burning Plain  
*in italienischer Sprache*  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.45, 20.00, 22.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
No Words 2  
*Ziel des Festivals ist es, Kurzfilme, die ohne Worte auskommen und den Zuschauer allein durch ihre Expressivität ansprechen, zu präsentieren. / Scopo del festival è di promuovere cortometraggi che parlano agli spettatori senza le parole, secondo un*

*registro di pura espressività.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
18.00-19.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Opere Nuove 4  
*Das Festival bietet jungen Filmemachern, die keinen eigenen Markt für den Vertrieb ihrer Filme haben, die Möglichkeit, ihre Filme vor einem größeren Publikum zu präsentieren. / Scopo del Festival è di promuovere la diffusione del cortometraggio, sostenendo giovani autori che, non avendo a disposizione un mercato di distribuzione per le proprie opere, trovano nel festival l'occasione di presentare il proprio film.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
18.30-20.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Opere Nuove 3  
*Das Festival bietet jungen Filmemachern, die keinen eigenen Markt für den Vertrieb ihrer Filme haben, die Möglichkeit, ihre Filme vor einem größeren Publikum zu präsentieren. / Scopo del Festival è di promuovere la diffusione del cortometraggio, sostenendo giovani autori che, non avendo a disposizione un mercato di distribuzione per le proprie opere, trovano nel festival l'occasione di presentare il proprio film.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
20.00-21.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
No Words 5  
*Ziel des Festivals ist es, Kurzfilme, die ohne Worte auskommen und den Zuschauer allein durch ihre Expressivität ansprechen, zu präsentieren. / Scopo del festival è di promuovere cortometraggi che parlano agli specta-*

*tori senza le parole, secondo un registro di pura espressività.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
20.30-22.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
ShortFilmExperiment 3  
*Dieses Jahr wird ShortFilmExperiment zu einem echten Wettbewerb mit einem eigenen Geldpreis. / Con quest'anno lo ShortFilmExperiment diviene vera e propria competizione, con un premio in denaro appositamente istituito*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
22.00-23.45

**Bozen / Bolzano, Kulturzentrum Trevi / Centro Culturale Trevi Kapuzinergasse 28 / via Capuccini 28**  
Shortfilmexperiment Installation  
*Una finestra sul cinema sperimentale.*  
0039 0471 272851  
www.provincia.bz.it

**Neumarkt / Egna, Ballhaus Lauben 58 / Portici 58**  
Juno (deutsche Fassung)  
*in deutscher Sprache*  
Land: CAN/H/USA, 96 min  
Regie: Jason Reitman  
20.00

**Schlanders / Silandro, Kulturhaus Karl Schönherr / Casa della cultura Karl Schönherr, Göflanerstr. 27/b / Via Covelano 27/b**  
Der Pfad des Kriegers  
*in deutscher Sprache*  
Land: I/CH/D, 86 min  
Regie: Andreas Pichler  
20.00

## Musik / Musica

**Algund / Lagundo, Pfarrkirche zum hl. Josef**  
Kathedrale der Klänge III

## Theater / Teatro

**Bruneck / Brunico, Stadttheater / Teatro Comunale**  
Dantestr. 21 / Via Dante 21  
Blackbird  
*von David Harrower*  
0474 412102  
www.stadttheater.eu  
20.00-22.00

**Innichen / San Candido, Haus der Vereine „Josef Resch“ / Casa delle Associazioni „Josef Resch“**  
Attostr. 4 / Via Atto 4  
Raphael, in den Zeugenstand  
*Kriminalkomödie*  
347-0546162  
20.00-21.30

## 13.11. DO/GI

## Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Um- und Aufbruch / Cambiamento e innovazione  
*5. OEW-Filmfestival zu großen Veränderungen des Lebens / 5. OEW-Festival cinematografico sui grandi cambiamenti nella vita*  
0472 833950  
www.oew.org  
09.30-11.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Opere Nuove 3  
*Das Festival bietet jungen Filmemachern, die keinen eigenen Markt für den Vertrieb ihrer Filme haben, die Möglichkeit, ihre Filme vor einem größeren Publikum zu präsentieren. / Scopo del Festival è di promuovere la diffusione del cortometraggio, sostenendo giovani autori che, non avendo a disposizione un mercato di distribuzione per le proprie opere, trovano nel festival l'occasione di presentare il proprio film.*

0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
16.00-17.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
No Words 1  
*Ziel des Festivals ist es, Kurzfilme, die ohne Worte auskommen und den Zuschauer allein durch ihre Expressivität ansprechen, zu präsentieren. / Scopo del festival è di promuovere cortometraggi che parlano agli spettatori senza le parole, secondo un registro di pura espressività.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
16.30-18.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
The Burning Plain  
*in italienischer Sprache*  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.45, 20.00, 22.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
No Words 3  
*Ziel des Festivals ist es, Kurzfilme, die ohne Worte auskommen und den Zuschauer allein durch ihre Expressivität ansprechen, zu präsentieren. / Scopo del festival è di promuovere cortometraggi che parlano agli spettatori senza le parole, secondo un registro di pura espressività.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
18.00-19.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
ShortFilmExperiment 2  
*Dieses Jahr wird ShortFilmExperiment zu einem echten Wettbewerb mit einem eigenen Geldpreis. / Con quest'anno lo ShortFilmExperiment diviene vera e propria competizione, con un premio in denaro appositamente istituito*  
0471 97 42 95

www.operenuove.it  
18.30-20.15

**Bozen / Bolzano, Multisprachzentrum Bozen / Centro Multilingue Bolzano, Kapuzinergasse 28 / Via Cappuccini 28**

We feed the world  
*E. Wagenhafer, Österreich 2005*  
*Lingua originale - Deutsch*  
0471 300789  
www.provincia.bz.it/centromultilingue  
18.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

Opere Nuove 2  
*Das Festival bietet jungen Filmemachern, die keinen eigenen Markt für den Vertrieb ihrer Filme haben, die Möglichkeit, ihre Filme vor einem größeren Publikum zu präsentieren. / Scopo del Festival è di promuovere la diffusione del cortometraggio, sostenendo giovani autori che, non avendo a disposizione un mercato di distribuzione per le proprie opere, trovano nel festival l'occasione di presentare il proprio film.*

0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
20.00-21.45

**Bozen / Bolzano, Cineclub Bolzano, via Roen 6**

Tampere FilmFestival  
*Il Tampere Film Festival è l'evoluzione delle Giornate del Cortometraggio di Tampere, evento cinematografico che ebbe luogo a Tampere alla fine di febbraio nel 1969.*

0471 272851  
www.cineclub.bz.it  
20.00-22.20

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

No Words 2  
*Ziel des Festivals ist es, Kurzfilme, die ohne Worte auskommen und den Zuschauer allein durch ihre Expressivität ansprechen, zu präsentieren. / Scopo del festival è di promuovere cortome-*

*traggi che parlano agli spettatori senza le parole, secondo un registro di pura espressività.*

0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
20.30-22.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

No Words 4  
*Ziel des Festivals ist es, Kurzfilme, die ohne Worte auskommen und den Zuschauer allein durch ihre Expressivität ansprechen, zu präsentieren. / Scopo del festival è di promuovere cortometraggi che parlano agli spettatori senza le parole, secondo un registro di pura espressività.*

0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
22.00-23.45

**Bozen / Bolzano, Cineclub Bolzano, via Roen 6**

Videoclip  
*Una selezione dei migliori videoclip in concorso*  
0471 272851  
www.cineclub.bz.it  
22.30-23.45

**Bozen / Bolzano, Kulturzentrum Trevi / Centro Culturale Trevi Kapuzinergasse 28 / via Cappuccini 28**

Shortfilmexperiment Installation  
*Una finestra sul cinema sperimentale.*  
0471 272851  
www.provincia.bz.it

**Meran / Merano, Sprachenmediathek / Mediateca Multilingue, Sandplatz 10 / Piazza della Rena 10**

Bajo las estrellas  
*F. Viscarret, España 2007*  
*Lingua originale - español*  
0473 252264  
www.provincia.bz.it/centromultilingue  
18.30

**Bruneck / Brunico, Kolpinghaus Dietenheimerstr / Via teodone 2**

Juno  
*in deutscher Sprache*  
*Land: CAN/USA, 96 min*

Regie: Jason Reitman  
20.00

## Kinder / Bambini

**Bozen / Bolzano, Cortile Theater Im Hof**

Obstmarkt / Piazza delle Erbe 37  
Lenchens Geheimnis / Il segreto di Lenchen  
0471 980 756  
www.theaterimhof.it  
17.00

## Literatur / Letteratura

**Riffian / Rifiano, Bürgersaal Jaufenstrasse 48**

Nörggen - Erzählungen und Stummfilm über Zwerge und Elfen im Passeiertal  
20.00

## Musik / Musica

**Brixen / Bressanone, Haus der Solidarität / Casa della Solidarietà, Vintlerweg / via Ventola 22**

Die Sprache der Djembe  
*Trommelkurse für Erwachsene - Fortgeschrittene*  
0472 833950  
www.oew.org  
19.30-21.00

**Bruneck / Brunico, Michael Pacher Haus / Casa Michael Pacher, Kapuzinerplatz 3 / Piazza Capuccini 3**

Martin Perkmann - SWING!  
BLUES! SOUL!  
*Mit neuer Show „swing!blues!soul“ auf Konzerttour durch die Theatersäle Südtirols*  
0471 927777  
20.30-22.30

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Kleinkunsttheater carambolage**

Silbergasse / Via Argentieri 19  
Krista Posch (BZ/D): „Heut ver-schenk ich meinen Mann!“  
*Neues Chansonprogramm von*

*und mit Krista Posch und Peter Ludwig am Klavier*

0471 981790  
www.carambolage.org  
20.30-22.30

**Brixen / Bressanone, Gruppe Dekadenz - Anreiterkeller**

Obere Schutzengelgasse 3 / Via Alta Angelo Custode 3  
Eigenproduktion: ROSITA -die Sprache der Geheimnisse nach Garcia Lorca in einer Bearbeitung von Doris Merz.  
0472 836393  
www.dekadenz.it  
20.30-22.30

**Bruneck / Brunico, Stadttheater / Teatro Comunale**

Dantestr. 21 / Via Dante 21  
Blackbird  
*von David Harrower*  
0474 412102  
www.stadttheater.eu  
20.00-22.00

**Neumarkt / Egna, Haus Unterland, Ballhausring 2**

Die Lügenglocke  
*Schwank in drei Akten von Fred Bosch - Regie und freie Bearbeitung: Roland Sekva*  
20.00

## 14.11. FR/VE

## Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

OEW Filmfestival 08 - Als der Wind den Sand berührte  
*original mit deutschen UT*  
*Land: B/F, 96 min*  
Regie: Marion Hänsel  
09.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

Um- und Aufbruch /  
Cambiamento e innovazione  
5. OEW-Filmfestival zu großen Veränderungen des Lebens / 5. OEW-Festival cinematografico sui grandi cambiamenti nella vita

0472 833950  
www.oew.org  
09.30-11.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

Horton hört ein Hu  
*in deutscher Sprache*  
*Land: USA, 86 min*  
Regie: Martino Hayward  
16.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

Tampere FilmFestival  
*Tampere Film Festival evolved from Tampere Short Film Days, a cinema event held in Tampere around the end of February 1969. / Il Tampere Film Festival è l'evoluzione delle Giornate del Cortometraggio di Tampere, evento cinematografico che ebbe luogo a Tampere alla fine di febbraio nel 1969.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
16.00-18.20

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

The Burning Plain  
*in italienischer Sprache*  
*Land: USA, 109 min*  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

ShortFilmExperiment 1  
*Der experimentelle Film als spezielle Form der Kunst ist in diesem Jahr zu einem echten Wettbewerb mit einem eigenen Geldpreis angewachsen. / Con quest'anno il film sperimentale diviene vera e propria competizione, con un premio in denaro appositamente istituito.*

0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
18.00-19.45

**Bozen / Bolzano, Cineclub Bolzano, via Roen 6**

ShortFilmExperiment 2

*Dal 2005 esiste uno spazio dedicato al cinema sperimentale. Il cammino è iniziato con le prime mostre/installazioni, che hanno confermato, grazie al loro successo, anche l'interesse del pubblico verso questo aspetto dell'arte cinematografica.*

0471 272851  
www.cineclub.bz.it  
18.00-19.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

No Words 3  
*Ziel des Festivals ist es, Kurzfilme, die ohne Worte auskommen und den Zuschauer allein durch ihre Expressivität ansprechen, zu präsentieren. / Scopo del festival è di promuovere cortometraggi che parlano agli spettatori senza le parole, secondo un registro di pura espressività.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
18.30-20.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

OEW Filmfestival 08 - Gewinnerfilm  
19.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

Il Passaggio della Linea  
*in italienischer Sprache*  
*Land: I, 60 min*  
Regie: Pietro Marcello  
20.00

**Bozen / Bolzano, Cineclub Bolzano, via Roen 6**

Opere Nuove 4  
*Scopo del Festival è di promuovere la diffusione del cortometraggio, sostenendo giovani autori che, non avendo a disposizione un mercato di distribuzione per le proprie opere, trovano nel festival l'occasione di presentare il proprio film.*  
0471 272851  
www.cineclub.bz.it  
20.00-21.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d /**  
**Via Dr. Streiter 8/d**  
Opere Nuove 1  
*Diese Kurzfilme spiegeln unseren raschen und hermetischen Lebensstil wider, ohne die Faszination und die Reinheit der klassischen italienischen Filmtradition zu vergessen. / La giusta vetrina per quei film realizzati da registi che fortemente credono e si dedicano alla ricerca ed alla sperimentazione di un linguaggio che rispecchia, nella velocità e nell'ermetismo, quello che è, in fin dei conti, il nostro modo di vivere.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
20.30-22.15

**Bozen / Bolzano, Cineclub**  
**Bolzano, via Roen 6**  
No Words 4  
*Scopo del festival è di promuovere cortometraggi che parlano agli spettatori senza le parole, secondo un registro di pura espressività.*  
0471 272851  
www.cineclub.bz.it  
22.00-23.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d /**  
**Via Dr. Streiter 8/d**  
No Words 1  
*Ziel des Festivals ist es, Kurzfilme, die ohne Worte auskommen und den Zuschauer allein durch ihre Expressivität ansprechen, zu präsentieren. / Scopo del festival è di promuovere cortometraggi che parlano agli spettatori senza le parole, secondo un registro di pura espressività.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
22.00-23.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d /**  
**Via Dr. Streiter 8/d**  
Videoclip  
*Eine Auswahl der besten Videoclips der Wettbewerbe / Una selezione dei migliori videoclip in concorso*  
0471 97 42 95

www.operenuove.it  
22.30-23.45

**Bozen / Bolzano, Kulturzentrum**  
**Trevi / Centro Culturale Trevi**  
**Kapuzinergasse 28 / via Cap-**  
**puccini 28**  
Shortfilmexperiment Installation  
*Una finestra sul cinema sperimentale.*  
0471 272851  
www.provincia.bz.it

**Sterzing / Vipiteno, Stadttheater**  
**/ Teatro Comunale, J.-W.-von-**  
**Goethe-Platz 1 / Piazza Goethe 1**  
Juno  
*in deutscher Sprache*  
*Land: CAN/USA, 96 min*  
*Regie: Jason Reitman*  
20.30

## Kinder / Bambini

**Bozen / Bolzano, Cortile Theater**  
**Im Hof**  
**Obstmarkt / Piazza delle Erbe 37**  
Lenchens Geheimnis / Il segreto di Lenchen  
(0471 980 756  
www.theaterimhof.it  
17.00

## Musik / Musica

**Bozen / Bolzano, Laurin Bar /**  
**Bar Laurin**  
**Laurin Str. 4 / Via Laurin 4**  
Davide Corini Trio meets Rudi Migliardi (I)  
*Im Programm „...And all that Jazz“ at the Laurin Bar / Nuovo appuntamento del programma „...And all that Jazz“ at the Laurin Bar*  
www.wlrmusic.com  
21.30-00.30

**Brixen / Bressanone, Jugend-**  
**heim Milland**  
**Vintlerweg 34 / via Ventola 34**  
Brixtown Music Night  
*Concerto di vari gruppi rock di Bressanone*  
www.brixtown.it  
20.30-23.30

**Schlanders / Silandro, Kultur-**  
**haus Karl Schönherr / Casa della**  
**cultura Karl Schönherr**  
**Göflanerstr. / Via Covelano 27/b**  
Martin Perkmann - SWING!  
BLUES! SOUL!  
*Mit neuer Show*  
*„swing!blues!soul“ auf Konzerttour durch die Theatersäle Südtirols*  
0471 927777  
20.30-22.30

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Kleinkunstthe-**  
**ater carambolage**  
**Silbergasse / Via Argentieri 19**  
Krista Posch (BZ/D): „Heut verschenk ich meinen Mann!“  
*Neues Chansonprogramm von und mit Krista Posch und Peter Ludwig am Klavier*  
0471 981790  
www.carambolage.org  
20.30-22.30

**Brixen / Bressanone, Gruppe**  
**Dekadenz - Anreiterkeller**  
**Obere Schützengasse 3 / Via**  
**Alta Angelo Custode 3**  
Eigenproduktion: ROSITA -die Sprache der Geheimnisse  
*nach Garcia Lorca in einer Bearbeitung von Doris Merz.*  
0472 836393  
www.dekadenz.it  
20.30-22.30

**Bruneck / Brunico, Stadttheater /**  
**Teatro Comunale**  
**Dantestr. 21 / Via Dante 21**  
Blackbird  
*von David Harrower*  
0474 412102  
www.stadttheater.eu  
20.00-22.00

**Kaltern / Caldaro sulla Strada**  
**del Vino, Vereinshaus / Circolo**  
**Goldgasse 29 / Via d'Oro 29**  
Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui  
*Bert Brechts „Gangsterfarce“ über den Weg Adolf Hitlers zur Macht*  
0471 911661  
www.ftb.bz.it  
20.00

## 15.11. SA/SA

### Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d /**  
**Via Dr. Streiter 8/d**  
Changeling  
*in italienischer Sprache*  
*Land: USA, 140 min*  
*Regie: Clint Eastwood*  
15.30, 18.30, 21.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d /**  
**Via Dr. Streiter 8/d**  
Horton hört ein Hu  
*in deutscher Sprache*  
*Land: USA, 86 min*  
*Regie: Martino Hayward*  
16.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d /**  
**Via Dr. Streiter 8/d**  
ShortFilmExperiment 3  
*Dieses Jahr wird ShortFilm-Experiment zu einem echten Wettbewerb mit einem eigenen Geldpreis. / Con quest'anno lo ShortFilmExperiment diviene vera e propria competizione, con un premio in denaro appositamente istituito*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
16.30-18.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d /**  
**Via Dr. Streiter 8/d**  
No Words 5  
*Ziel des Festivals ist es, Kurzfilme, die ohne Worte auskommen und den Zuschauer allein durch ihre Expressivität ansprechen, zu präsentieren. / Scopo del festival è di promuovere cortometraggi che parlano agli spettatori senza le parole, secondo un registro di pura espressività.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
18.00-19.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d /**  
**Via Dr. Streiter 8/d**  
Opere Nuove 2  
*Das Festival bietet jungen Filmemachern, die keinen eigenen Markt für den Vertrieb ihrer Filme haben, die Möglichkeit, ihre Filme vor einem größeren Publikum zu präsentieren. / Scopo del Festival è di promuovere la diffusione del cortometraggio, sostenendo giovani autori che, non avendo a disposizione un mercato di distribuzione per le proprie opere, trovano nel festival l'occasione di presentare il proprio film.*  
Horton hört ein Hu  
*in deutscher Sprache*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
18.30-20.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d /**  
**Via Dr. Streiter 8/d**  
The Burning Plain  
*in italienischer Sprache*  
*Land: USA, 109 min*  
*Regie: Guillermo Arriaga*  
20.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d /**  
**Via Dr. Streiter 8/d**  
Preisverleihung - Siegerfilme / Premiazione e visione film vincitori  
*Preisverleihung und Vorführung der Siegerfilme / Premiazione e in seguito proiezioni dei film vincitori.*  
0471 97 42 95  
www.operenuove.it  
20.30-23.45

**Bozen / Bolzano, Kulturzentrum**  
**Trevi / Centro Culturale Trevi**  
**Kapuzinergasse 28 / via Cap-**  
**puccini 28**  
Shortfilmexperiment Installation  
*Una finestra sul cinema sperimentale.*  
0471 272851  
www.provincia.bz.it

**Meran / Merano, Bürgersaal /**  
**Sala Civica, Otto-Huber-Str. 8 /**  
**Via Otto Huber 8**  
Toni Goldwascher  
*in deutscher Sprache*  
*Land: Deutschland, 90 min*  
*Regie: Norbert Lechner*  
16.00  
**Kaltern / Caldaro sulla Strada**  
**del Vino, Vereinshaus / Circolo**  
**Goldgasse 29 / Via d'Oro 29**  
Kung Fu Panda  
*USA 2008, Mark Osborne, John Stevenson, 95 Min. Animationsfilm. Mit den Stimmen von Hape Kerkeling, Gottfried John, Thomas Fritsch.*  
www.filmtreff-kaltern.it  
17.00-19.00

**Kaltern / Caldaro sulla Strada**  
**del Vino, Vereinshaus / Circolo**  
**Goldgasse 29 / Via d'Oro 29**  
La terra degli uomini rossi - Birdwatchers  
*I 2008, Marco Bechis, 108 Min. Con Abriso da Silca Pedro, Ali-celia Batista Cabreira, Claudio Santamaria e Chiara Caselli.*  
www.filmtreff-kaltern.it  
20.30-22.30

## Kinder / Bambini

**Bozen / Bolzano, Cortile Theater**  
**Im Hof**  
**Obstmarkt / Piazza delle Erbe 37**  
Lenchens Geheimnis / Il segreto di Lenchen  
0471 980 756  
www.theaterimhof.it  
17.00

## Musik / Musica

**Bozen / Bolzano, Auditorium**  
**Roen, Roenstr. 2 / Via Roen 2**  
Concerto lirico della Corale Giuseppe Verdi  
*Esecuzione di brani lirici dell'800 Italiano*  
www.coralegiuseppeverdi.eu  
20.30

**Brixen / Bressanone, Haus der Solidarität / Casa della Solidarietà, Vintlerweg 22 / via Ventola 22**

**Meine Trommel spricht in allen Sprachen / Tutte le lingue del mio tamburo**

*Trommelkurs für Kinder (3-6 Jahre + ab 8 Jahren) / Corso di tamburo per bambini (3 - 6 anni + da 8 anni in su)*

0472 833950  
www.oew.org  
15.00-17.00

**Brixen / Bressanone, Jugendheim Milland**

**Vintlerweg 34 / via Ventola 34**

**Brixtown Music Night**  
*Concerto di vari gruppi rock di Bressanone*

www.brixtown.it  
20.30-23.30

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Stadttheater Bozen / Teatro Comunale**

**Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40**

**Feel the Beat**  
*Das Musical Feel the Beat wird vom English Student Theatre des Gymnasium Druga aus Maribor (Slowenien) produziert, um den Schülern die englische Sprache und die Dynamik einer Musical-*

*produktion näherzubringen.*  
10.00 (Anmeldung erforderlich!)

**Bozen / Bolzano, Waltherhaus Schlernstr. 1 / Via Sciliar 1**

**Der Vogelhändler - Opereretta Operette in 3 Akten von Carl Zeller - Co-Produktion von Komödie Brixen und Volksbühne Bozen.**

333 4562645  
www.komoediebrixen.it  
20.00

**Bozen / Bolzano, Kleinkunsttheater carambolage**

**Silbergasse / Via Argentieri 19**  
Krista Posch (BZ/D): „Heut verschenk ich meinen Mann!“

*Neues Chansonprogramm von und mit Krista Posch und Peter*

*Ludwig am Klavier*

0471 981790  
www.carambolage.org  
20.30-22.30

**Brixen / Bressanone, Gruppe Dekadenz - Anreiterkeller**

**Obere Schutzengelgasse 3 / Via Alta Angelo Custode 3**

**Eigenproduktion: ROSITA -die Sprache der Geheimnisse nach Garcia Lorca in einer Bearbeitung von Doris Merz.**

0472 836393  
www.dekadenz.it  
20.30-22.30

**Bruneck / Brunico, Stadttheater / Teatro Comunale**

**Dantestr. 21 / Via Dante 21**

**Blackbird**  
*von David Harrower*

0474 412102  
www.stadtheater.eu  
20.00-22.00

**Gsies / Valle Di Casies, Außerpichl / Colle di Fuori, Vereinshaus, Pichl**

**Schwindel in St. Wendelin / Schwindel in St. Wendelin / Lustspiel von Werner Hans Gnant.**

349 1957997 nur werktags von 18 - 21 Uhr  
www.kraxentrouga.it  
20.00

**Innichen / San Candido, Haus der Vereine „Josef Resch“ / Casa delle Associazioni „Josef Resch“**

**Attostr. 4 / Via Atto 4**

**Raphael, in den Zeugenstand Kriminalkomödie**

347 0546162  
20.00-21.30

**Neumarkt / Egna, Haus Unterland, Ballhausring 2**

**Die Lügenglocke**  
*Schwank in drei Akten von Fred*

*Bosch - Regie und freie Bearbeitung: Roland Selva*  
20.00

## 16.11. SO/DO

### Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

**Der Baader Meinhof Komplex deutsch mit ital. UT**  
*Land: D, 150 min*  
*Regie: Uli Edel*  
15.00, 17.30, 20.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

**The Burning Plain in italienischer Sprache**  
*Land: USA, 109 min*  
*Regie: Guillermo Arriaga*  
15.00, 17.45, 20.00, 22.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

**Changeling in italienischer Sprache**  
*Land: USA, 140 min*  
*Regie: Clint Eastwood*  
15.30, 18.30, 21.00

**Kaltern / Caldaro sulla Strada del Vino, Vereinshaus / Circolo Goldgasse 29 / Via d'Oro 29**

**Kung Fu Panda USA 2008, Mark Osborne, John Stevenson, 95 Min. Animationsfilm. Mit den Stimmen von Hape Kerkeling, Gottfried John, Thomas Fritsch.**

www.filmtreff-kaltern.it  
18.00-20.00

**Kaltern / Caldaro sulla Strada del Vino, Vereinshaus / Circolo Goldgasse 29 / Via d'Oro 29**

**La terra degli uomini rossi - Birdwatchers I 2008, Marco Bechis, 108 Min. Con Abrisio da Silca Pedro, Ali-celia Batista Cabreira, Claudio Santamaria e Chiara Caselli.**  
www.filmtreff-kaltern.it  
20.30-22.30

**Schlanders / Silandro, Kulturhaus Karl Schönherr / Casa della cultura Karl Schönherr**

**Göflanerstr. / Via Covelano 27/b Mamma Mia!**

**Ein rauschendes Musicalfest mit magischer Erzähkraft und den mitreißenden Rhythmen der größten ABBA-Songs. Mit Meryl Streep, Pierce Brosnan, Amanda Seyfried, Colin Firth, Christine Baranski, Julie Walters. GB/USA 2008, Phyllida Lloyd, 109 Min.**  
20.30-22.30

### Kinder / Bambini

**Bozen / Bolzano, Auditorium liceo Torricelli, Via Rovigo 42**

**Azzurrabalena Spettacolo di pupazzi animati in gommapiuma e attore della Compagnia Habanera liberamente tratto dal libro Nel blu di Azzurra di Leila Corsi**  
0471 282355  
www.circololacomune.it  
17.00-18.00

### Musik / Musica

**Bozen / Bolzano, Stadttheater Gries / Teatro Comunale Gries**

**Telser Galerie 13 / Galleria Telser 13**  
Martin Perkmann - SWING!  
BLUES! SOUL!  
*Mit neuer Show „swing!blues!soul“ auf Konzerttour durch die Theatersäle Südtirols*  
0471 927777  
20.30-22.30

**Brixen / Bressanone, Pfarrkirche St. Michel / Chiesa Parrocchiale S. Michele**

**Pfarrplatz / Piazza Parrocchia IX. Laudamus - Geistliche Musik / Laudamus XI - Musica sacra**  
**Konzert mehrerer Kirchenchöre / Concerto di musica sacra**  
16.00

**Riffian / Rifiano, Bürgersaal Jaufenstrasse 48**

**Konzert**  
**Konzert mit „prima la musica“ - Preisträgern**  
20.00

## Theater / Teatro

**Brixen / Bressanone, Gruppe Dekadenz - Anreiterkeller**

**Obere Schutzengelgasse 3 / Via Alta Angelo Custode 3**  
**Eigenproduktion: ROSITA -die Sprache der Geheimnisse nach Garcia Lorca in einer Bearbeitung von Doris Merz.**  
0472 836393  
www.dekadenz.it  
20.30-22.30

**Gsies / Valle Di Casies, Außerpichl / Colle di Fuori, Vereinshaus, Pichl**

**Schwindel in St. Wendelin / Schwindel in St. Wendelin / Lustspiel von Werner Hans Gnant.**  
349 1957997 nur werktags von 18 - 21 Uhr  
www.kraxentrouga.it  
15.00, 20.00

**Innichen / San Candido, Haus der Vereine „Josef Resch“ / Casa delle Associazioni „Josef Resch“**

**Attostr. 4 / Via Atto 4**  
**Raphael, in den Zeugenstand Kriminalkomödie**  
347 0546162  
17.00-18.30

**Neumarkt / Egna, Haus Unterland, Ballhausring 2**

**Die Lügenglocke**  
**Schwank in drei Akten von Fred Bosch - Regie und freie Bearbeitung: Roland Selva**  
18.00

## 17.11. MO/LU

### Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

**Der Baader Meinhof Komplex deutsch mit ital. UT**  
*Land: D, 150 min*  
*Regie: Uli Edel*  
17.30, 20.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

**The Burning Plain in italienischer Sprache**  
*Land: USA, 109 min*  
*Regie: Guillermo Arriaga*  
17.45, 20.00, 22.15

**Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**

**Changeling in italienischer Sprache**  
*Land: USA, 140 min*  
*Regie: Clint Eastwood*  
18.30, 21.00

**Brixen / Bressanone, Forum Brixen / Forum Bressanone**

**Romstr. 9 / Via Roma 9**

**Junio in deutscher Sprache**  
*Land: CAN/H/USA, 96 min*  
*Regie: Jason Reitman*  
20.30

### Kinder / Bambini

**Kastelruth / Castelrotto, Turnhalle Grundschule, Paniderstraße 9**

**Zirkuskurs Jonglieren, Einradfahren, Pantomime**  
333 2780789  
14.30-16.00 (2. Gruppe anschließend bis 17:45 Uhr)

### Musik / Musica

**Bozen / Bolzano, Kleinkunsttheater carambolage**

**Silbergasse / Via Argentieri 19**  
**Bobby Previte & The New Bump (USA)**

**Improvisationsmusik zwischen kraftvollen Grooves und raffinierten Avantgarde-Klängen**  
0471 981790  
www.carambolage.org  
21.00-23.00

## 18.11. DI/MA

### Film

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Der Baader Meinhof Komplex  
deutsch mit ital. UT  
Land: D, 150 min  
Regie: Uli Edel  
17.30, 20.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
The Burning Plain  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.45, 20.00, 22.15

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Changeling  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 140 min  
Regie: Clint Eastwood  
18.30, 21.00

Bozen / Bolzano, Cineclub  
Bolzano, via Roen 6  
Proiezione film vincitori  
Programma ancora da definire!  
0471 272851  
www.cineclub.bz.it  
20.30-22.30

Meran / Merano, Bürgersaal /  
Sala Civica, Otto-Huber-Str. 8 /  
Via Otto Huber 8  
Juno  
in deutscher Sprache  
Land: CAN/H/USA, 96 min  
Regie: Jason Reitman  
20.30

### Musik / Musica

Bozen / Bolzano, Konzerthaus  
Haydn / Auditorium Haydn  
Dantestr. 15 / Via Dante 15  
Accademia Neue Musik  
Werke von Isang Yun, Gustav

Mahler/Rainer Riehn, Giacinto  
Scelsi, György Ligeti  
0471 975031  
20.30

Bozen / Bolzano, Kleinkunsttheater  
carambolage  
Silbergasse / Via Argentieri 19  
Judit Pixner Quartett (BZ): „Kein  
Weg ist zu weit“  
CD-Präsentation  
+39 0471 981790  
www.carambolage.org  
21.00-23.00

### Theater / Teatro

Bozen / Bolzano, Waltherhaus  
Schlernstr. 1 / Via Sciliar 1  
Geschichten aus dem Wiener  
Wald von Ödön von Horváth  
Gastspiel des Bayerischen  
Staatsschauspiels  
0471 313800  
www.kulturinstitut.org  
20.00-23.00

## 19.11. MI/ME

### Film

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Der Baader Meinhof Komplex  
deutsch mit ital. UT  
Land: D, 150 min  
Regie: Uli Edel  
17.30, 20.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
The Burning Plain  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.45, 20.00, 22.15

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Changeling  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 140 min  
Regie: Clint Eastwood  
18.30, 21.00

Neumarkt / Egna, Ballhaus  
Lauben 58 / Portici 58  
OEW Filmfestival 08 - Drachen-  
läufer  
in deutscher Sprache  
Land: USA, 122 min  
Regie: Marc Forster  
20.00

Schlanders / Silandro, Kultur-  
haus Karl Schönherr / Casa della  
cultura Karl Schönherr  
Göflanerstr. / Via Covelano 27/b  
Juno  
in deutscher Sprache  
Land: CAN/H/USA, 96 min  
Regie: Jason Reitman  
20.00

### Kinder / Bambini

Klausen / Chiusa, Postplatz  
Kinder helfen Kindern mit einer  
großen Spendenaktion  
Anlässlich des internat. Tages  
der Kinderrechte unterstützt der  
Verein „Die Kinderfreunde Süd-  
tirol“ mit einer Spendenaktion  
das Projekt der Caritas Diözese  
Bozen-Brixen „Hunger macht  
keine Ferien“.  
0474 410 402  
www.kinderfreunde.it  
15.00-17.00

### Theater / Teatro

Bozen / Bolzano, Waltherhaus  
Schlernstr. 1 / Via Sciliar 1  
Geschichten aus dem Wiener  
Wald von Ödön von Horváth  
Gastspiel des Bayerischen  
Staatsschauspiels  
0471 313800  
www.kulturinstitut.org  
20.00-23.00

Bruneck / Brunico, Stadttheater /  
Teatro Comunale  
Dantestr. 21 / Via Dante 21  
Blackbird  
von David Harrower  
0474 412102  
www.stadttheater.eu  
20.00-22.00

## 20.11. DO/GI

### Film

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Der Baader Meinhof Komplex  
deutsch mit ital. UT  
Land: D, 150 min  
Regie: Uli Edel  
17.30, 20.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
The Burning Plain  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.45

Bozen / Bolzano, Multisprach-  
zentrum Bozen / Centro Multi-  
lingue Bolzano, Kapuzinergasse  
28 / Via Cappuccini 28  
Bajo las estrellas  
F. Viscarret, España 2007  
Lingua originale - español  
0471 300789  
www.provincia.bz.it/centromul-  
tilingue  
18.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Changeling  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 140 min  
Regie: Clint Eastwood  
18.30, 21.00

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Museion & Filmclub - Blade  
Runner  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 124 min  
Regie: Ridley Scott  
20.30

Bruneck / Brunico, Kolpinghaus  
Dietenheimerstr / Via teodone 2  
OEW Filmfestival 08 - Drachen-  
läufer  
in deutscher Sprache  
Land: USA, 122 min  
Regie: Marc Forster  
20.00

### Kinder / Bambini

Bozen / Bolzano, Cortile Theater  
Im Hof  
Obstmarkt / Piazza delle Erbe 37  
Die phantastische Geschichte  
vom fliegenden Bären / La fanta-  
stica storia dell'orso volante  
Eine traurig, lustige Geschichte  
von einer wunderbaren Freund-  
schaft zwischen einem Jungen  
und einem Bären. / La storia  
allegria e triste della meravigli-  
osa amicizia fra un ragazzo e  
un orso.  
0471 980 756  
www.theaterimhof.it  
17.00

Leifers / Laives, Centro Don  
Bosco  
Regole e routine nella vita del  
bambino e della bambina  
Vortragssprache: italienisch  
Die Wichtigkeit von Ritualen und  
Routine im kindlichen Alltag  
0471 826400  
www.bzgue.org  
20.00-22.30

Terlan / Terlano - Gargazon /  
Gargazzone - Lana - Brixen /  
Bressanone  
Spendenaktion zum internatio-  
nalen Tag der Kinderrechte  
Am internationalen Tag der  
Kinderrechte, versammeln sich  
über Kinderrechte an die Pas-  
santen gegen eine kleine Spende  
verschenken.  
0474 410 402  
15.00-17.00

## Literatur / Letteratura

Bozen / Bolzano, Pastoralzent-  
rum / Centro Pastorale  
Domplatz 3 / Piazza Duomo 3  
Buchvorstellung „Die Propsteibib-  
liothek Bozen“ von R. Domanegg  
und H. Kienzl  
Neuerscheinung (Reihe EHB in  
Südtirol - Bd. 5)  
www.ehb.it  
14.30

## Musik / Musica

Brixen / Bressanone, Haus der  
Solidarität / Casa della Solidarie-  
tà, Vintlerweg 22 / via Ventola 22  
Die Sprache der Djembe  
Trommelkurse für Erwachsene -  
Fortgeschrittene / Trommelkurse  
für Erwachsene  
Fortgeschrittene  
0472 833950  
www.oew.org  
19.30-21.00

## Theater / Teatro

Bozen / Bolzano, Kleinkunsttheater  
carambolage  
Silbergasse / Via Argentieri 19  
Severin Groebner (A): „Groebner  
Gesammelt“  
Das Best Of-Programm von  
einem der witzigsten und vielsei-  
tigsten Kabarettisten Österreichs  
0471 981790  
www.carambolage.org  
20.30-22.30

Bozen / Bolzano, Stadttheater  
Bozen, Studio / Teatro Comune-  
le, Studio  
Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40  
La fine si Shavuoth. Quella notte  
del giovane Kafka in un teatro del  
ghetto di Praga di Stefano Massini  
Due giovani si incontrano in un  
caffè in un teatro della Praga del  
primo Novecento. Sono Franz  
Kafka e Itzch Loewy, due anime  
affini destinate a diventare  
famose, che ingannano il tempo

parlando della vita, degli amori  
e dei loro desideri ...

0471 301566

www.teatro-bolzano.it

## Meran / Merano, Theater in der Altstadt

Freiheitsstr. / Corso Libertà 27

Die Kantine

Capriccio à la Habsburg von

Wolfgang Bauer

Eine Theater in der Klemme

Produktion

0473 211623

www.tida.it

20.30

## Brixen / Bressanone, Gruppe

Dekadenz - Anreiterkeller

Obere Schutzengelgasse 3 / Via

Alta Angelo Custode 3

Eigenproduktion: ROSITA -die

Sprache der Geheimnisse

nach Garcia Lorca in einer Bearbeitung von Doris Merz.

0472 836393

www.dekadenz.it

20.30-22.30

## Bruneck / Brunico, Stadttheater /

Teatro Comunale

Dantestr. 21 / Via Dante 21

Blackbird

von David Harrower

0474 412102

www.stadttheater.eu

20.00-22.00

## 21.11. FR/VE

### Film

#### Bozen / Bolzano, Filmclub

Dr.-Streiter-Gasse 8/d /

Via Dr. Streiter 8/d

Rettet Trigger!

in deutscher Sprache

Land: Norwegen, 78 min

Regie: Gunnar Vikene

16.00

#### Bozen / Bolzano, Filmclub

Dr.-Streiter-Gasse 8/d /

Via Dr. Streiter 8/d

Der Baader Meinhof Komplex

deutsch mit ital. UT

Land: D, 150 min

Regie: Uli Edel

17.30, 20.30

#### Bozen / Bolzano, Filmclub

Dr.-Streiter-Gasse 8/d /

Via Dr. Streiter 8/d

The Burning Plain

in italienischer Sprache

Land: USA, 109 min

Regie: Guillermo Arriaga

17.45, 22.00

#### Bozen / Bolzano, Filmclub

Dr.-Streiter-Gasse 8/d /

Via Dr. Streiter 8/d

Changeling

in italienischer Sprache

Land: USA, 140 min

Regie: Clint Eastwood

18.30, 21.00

#### Bozen / Bolzano, Filmclub

Dr.-Streiter-Gasse 8/d /

Via Dr. Streiter 8/d

Der fliegende Händler

in deutscher Sprache

Land: F, 98 min

Regie: Eric Guirado

20.00

#### Sterzing / Vipiteno, Stadttheater

/ Teatro Comunale, J.-W.-von-

Goethe-Platz 1 / Piazza Goethe 1

OEW Filmfestival 08 - Drachen-

läufer

in deutscher Sprache

Land: USA, 122 min

Regie: Marc Forster

20.30

### Kinder / Bambini

#### Bozen / Bolzano, Cortile Theater

Im Hof

Obstmarkt / Piazza delle Erbe 37

Die phantastische Geschichte

vom fliegenden Bären / La fantas-

tica storia dell'orso volante

Eine traurig, lustige Geschichte

von einer wunderbaren Freund-

schaft zwischen einem Jungen

und einem Bären. / La storia

allegra e triste della meravigli-

osa amicizia fra un ragazzo e

un orso.

0471 980 756

www.theaterimhof.it

17.00

#### Brixen / Bressanone - Bruneck /

Brunico - Klausen / Chiusa

Spendenaktion

Anlässlich des internat. Tages

der Kinderrechte unterstützt der

Verein „Die Kinderfreunde Süd-

tirolo“ mit dieser Spendenaktion

das Projekt der Caritas-Diözese

Bozen-Brixen. Helfen auch Sie

den Kindern in Afrika!

0474 410 402

www.kinderfreunde.it

15.00-17.00

### Literatur / Letteratura

#### Bozen / Bolzano, Sala Petrarca

Via Cadorna - ex zona orso Pip-

po - parco Talvera

The international Poetry Slam

Literatur im Wettkampf

Eine Zusammenarbeit von der

Gemeinde Bozen, dem Jugend-

zentrum papperlapapp und

ARCI Ragazzi

0471 997335 - 0471 053853

www.gemeinde.bozen.it/jugend

21.00

#### Brixen / Bressanone, Haus der

Solidarität / Casa della Solidari-

tà, Vintlerweg 22 / via Ventola 22

Il progetto migratorio: gli stranieri

raccontano

Presentazione del libro di Fern-

ando Biague

0472 833950

www.oew.org

20.00

### Musik / Musica

#### Bozen / Bolzano, Stadttheater

Bozen / Teatro Comunale

Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40

L'elisir d'amore - Einführung in

die Oper

Operneinführung am Klavier mit

Fabio Fapanni und Mezzosop-

ranistin Marlene Lichtenberg,

Eintritt frei.

www.ntbz.net

18.30

#### Bozen / Bolzano, Conservatorio

„Monteverdi“ sala „Michelangeli“

Piazza Domenicani 19

Wiener Klaviertrio

Die Konzertreihe des Bozner

Konzertvereins wird fortgeführt

mit dem Auftritt des bekann-

ten „Wiener Klaviertrio“ 21.

November um 20.00 im Saal des

Conservatoriums. Werke von

Haydn, Cerha und Schubert

stehen auf dem Programm. / Atteso

appuntamento della stagione

della Società dei Concerti di

Bolzano con il Wiener Klavier-

trio, apprezzatissimo ensemble

di fama mondiale.

0471 973579

www.konzertverein.org

20.00-22.00

#### Bozen / Bolzano, Stadttheater

Bozen / Teatro Comunale

Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40

L'elisir d'amore

Komische Oper in zwei Akten

von Gaetano Donizatti

0471 053 800

www.ntbz.net

20.00

#### Bozen / Bolzano, Laurin Bar /

Bar Laurin

Laurin Str. 4 / Via Laurin 4

Mattia Cigalini Quartet (I)

Im Programm „...And all that

Jazz“ at the Laurin Bar - „New

Talent Series“ / Nuovo appun-

tamento del programma „...And

all that Jazz“ at the Laurin Bar

- „New Talent Series“

www.wlrmusic.com

21.30-00.30

#### Brixen / Bressanone, Forum

Brixen / Forum Bressanone

Romstr. 9 / Via Roma 9

Violine Virtuos

Der junge Geiger Alexander

Gilman präsentiert zusammen

mit der Streicherakademie Bozen

ein Programm mit Werken von

Haydn, Mozart, Mendelssohn

und einem höchst virtuosen

Stück von Wieniawski.

0472-836 424

www.kulturverein.it

20.00

### Theater / Teatro

#### Bozen / Bolzano

#### Bozen / Bolzano, Waltherhaus

Schlernstr. 1 / Via Sciliar 1

Der Vogelhändler - Opereretta

Operette in 3 Akten von Carl Zeller

- Co-Produktion von Komödie

Brixen und Volksbühne Bozen.

333 4562645

www.komoediebrixen.it

20.00

#### Bozen / Bolzano, Kleinkunstthe-

ater carambolage

Silbergasse 19 / Via Argentieri

19

Severin Groebner (A): „Groebner

Gesammelt“

Das Best Of-Programm von

einem der witzigsten und vielsei-

tigsten Kabarettisten Österreichs

+39-0471-981790

www.carambolage.org

20.30-22.30

#### Bozen / Bolzano, Stadttheater

Bozen, Studio / Teatro Comune-

ale, Studio

Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40

La fine si Shavuoth. Quella notte

del giovane Kafka in un teatro del

ghetto di Praga di Stefano Massini

Due giovani si incontrano in un

caffè in un teatro della Praga del

primo Novecento. Sono Franz

Kafka e Itzsch Loewy, due anime

affini destinate a diventare

famose, che ingannano il tempo

parlando della vita, degli amori

e dei loro desideri ...

+39 (0)471 301566

www.teatro-bolzano.it

#### Brixen / Bressanone, Gruppe

Dekadenz - Anreiterkeller

Obere Schutzengelgasse 3 / Via

Alta Angelo Custode 3

Eigenproduktion: ROSITA -die

Sprache der Geheimnisse

nach Garcia Lorca in einer Bear-

beitung von Doris Merz.

0472 836393

www.dekadenz.it

20.30-22.30

#### Bruneck / Brunico, Stadttheater /

Teatro Comunale

Dantestr. 21 / Via Dante 21

Blackbird

von David Harrower

0474 412102

www.stadttheater.eu

20.00-22.00

## 22.11. SA/SA

### Film

#### Bozen / Bolzano, Filmclub

Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr.

Streiter 8/d

Der Baader Meinhof Komplex

deutsch mit ital. UT

Land: D, 150 min

Regie: Uli Edel

15.00, 17.30, 20.30

#### Bozen / Bolzano, Filmclub

Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr.

Streiter 8/d

Changeling

in italienischer Sprache

Land: USA, 140 min

Regie: Clint Eastwood

15.30, 18.30, 21.00

#### Bozen / Bolzano, Filmclub

Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr.

Streiter 8/d

Rettet Trigger!

in deutscher Sprache

Land: Norwegen, 78 min

Regie: Gunnar Vikene

16.00

#### Bozen / Bolzano, Filmclub

Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr.

Streiter 8/d

The Burning Plain

in italienischer Sprache

Land: USA, 109 min

Regie: Guillermo Arriaga

17.45, 22.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Der fliegende Händler  
*in deutscher Sprache*  
Land: F, 98 min  
Regie: Eric Guirado  
20.00

**Meran / Merano, Bürgersaal / Sala Civica**  
**Otto-Huber-Str. 8 / Via Otto Huber 8**  
Horton hört ein Hu  
*in deutscher Sprache*  
Land: USA, 86 min  
Regie: Martino/Hayward  
16.00

**Schlanders / Silandro, Kulturhaus Karl Schönherr / Casa della cultura Karl Schönherr**  
**Göflanerstr. / Via Covellano 27/b**  
Die Chroniken von Narnia: Prinz Kaspian von Narnia  
*Mit Ben Barnes, Liam Neeson, William Moseley, Peter Dinklage.*  
GB/USA 2007, Andrew Adamson,  
144 Min.  
19.30-22.30

## Kinder / Bambini

**Bozen / Bolzano, Cortile Theater Im Hof**  
**Obstmarkt / Piazza delle Erbe 17**  
Die phantastische Geschichte vom fliegenden Bären / La fantastica storia dell'orso volante  
*Eine traurig, lustige Geschichte von einer wunderbaren Freundschaft zwischen einem Jungen und einem Bären. / La storia allegra e triste della meravigliosa amicizia fra un ragazzo e un orso.*  
0471 980 756  
www.theaterimhof.it  
17.00

**Eppan / Appiano sulla Strada del Vino, Aula Magna Scuola media italiana G.Pascoli**  
**piazza Albertus Magnus 1**  
Giornata mondiale diritti del fanciullo  
*Proiezione filmati progetti Unicef*

*per l'Africa con partecipazione della band e coro „Blues nigh“ dell'Istituto Musicale Vivaldi.*  
339 6000161  
16.30-18.00

## Musik / Musica

**Bozen / Bolzano, Stadttheater Bozen / Teatro Comunale**  
**Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40**  
L'elisir d'amore - Einführung in die Oper  
*Operneinführung am Klavier mit Fabio Papanni und Mezzosopranistin Marlene Lichtenberg, Eintritt frei.*  
www.ntbz.net  
18.30

**Bozen / Bolzano, Stadttheater Bozen / Teatro Comunale**  
**Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40**  
L'elisir d'amore  
*Komische Oper in zwei Akten von Gaetano Donizatti*  
0471 053 800  
www.ntbz.net  
20.00

**Meran / Merano, Kursaal**  
**Freiheitsstr. / Corso Libertà 37**  
Concerti per violino e orchestra  
*Programma:*  
*Joseph Haydn: Sinfonia in la magg. Hob. 1/64*  
*W. A. Mozart: Concerto per violino e orchestra in sol magg. K. 216*  
*Felix Mendelssohn: Concerto per violino e orchestra in re min.*  
*Henryk Wieniawski: Variazioni su un tema originale*  
0473 211612  
www.musikmeran.it  
18.00-20.00

**Meran / Merano, Kursaal**  
**Freiheitsstr. / Corso Libertà 37**  
Konzerte für Violine und Orchester  
*Programma:*  
*Joseph Haydn: Symphonie in A-Dur Hob. 1/64*  
*W. A. Mozart: Violinkonzert in G-Dur KV 216*  
*Felix Mendelssohn: Violinkonzert in d-Moll*  
*Henryk Wieniawski: Variationen über ein Originalthema op. 15*

0473 0211612  
www.musikmeran.it  
18.00

**Meran / Merano, Theater in der Altstadt**  
**Freiheitsstr. / Corso Libertà 27**  
Judith Pixner Quartett  
*Konzert (CD-Präsentation)*  
0473 211623  
www.tida.it  
20.30

**Brixen / Bressanone, Haus der Solidarität / Casa della Solidarietà**  
**Vinderweg 22 / via Ventola 22**  
Meine Trommel spricht in allen Sprachen / Tutte le lingue del mio tamburo  
*Trommelkurs für Kinder (3-6 Jahre + ab 8 Jahren) / Corso di tamburo per bambini (3 - 6 anni + da 8 anni in su)*  
0472 833950  
www.oew.org  
15.00-17.00

**Lana, Ansitz Rosengarten / Sala civica Rosengarten**  
Marco Tamburini  
*Lana Meets Jazz*  
18.00

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Waltherhaus Schlernstr. 1 / Via Sciliar 1**  
Der Vogelhändler - Opereretta  
*Operette in 3 Akten von Carl Zeller - Co-Produktion von Komödie Brixen und Volksbühne Bozen.*  
333 4562645  
www.komoediebrixen.it  
20.00

**Bozen / Bolzano, Kleinkunsttheater carambolage**  
**Silbergasse / Via Argentieri 19**  
Severin Groebner (A): „Groebner Gesammelt“  
*Das Best Of-Programm von einem der witzigsten und vielseitigsten Kabarettisten Österreichs*  
0471 981790  
www.carambolage.org  
20.30-22.30

**Bozen / Bolzano, Stadttheater Bozen, Studio / Teatro Comunale, Studio**  
**Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40**  
La fine si Shavuoth. Quella notte del giovane Kafka in un teatro del ghetto di Praga di Stefano Massini  
*Due giovani si incontrano in un caffè in un teatro della Praga del primo Novecento. Sono Franz Kafka e Itzsch Loewy, due anime affini destinate a diventare famose, che ingannano il tempo parlando della vita, degli amori e dei loro desideri ...*  
0471 301566  
www.teatro-bolzano.it

**Brixen / Bressanone, Gruppe Dekadenz - Anreiterkeller**  
**Obere Schutzengelgasse 3 / Via Alta Angelo Custode 3**  
Eigenproduktion: ROSITA -die Sprache der Geheimnisse  
*nach Garcia Lorca in einer Bearbeitung von Doris Merz.*  
0472 836393  
www.dekadenz.it  
20.30-22.30

## 23.11. SO/DO

## Film

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Der Baader Meinhof Komplex  
*deutsch mit ital. UT*  
Land: D, 150 min  
Regie: Uli Edel  
15.00, 17.30, 20.30

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Changeling  
*in italienischer Sprache*  
Land: USA, 140 min  
Regie: Clint Eastwood  
15.30, 18.30, 21.00

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
The Burning Plain  
*in italienischer Sprache*  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.45

**Bozen / Bolzano, Filmclub**  
**Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d**  
Der fliegende Händler  
*in deutscher Sprache*  
Land: F, 98 min  
Regie: Eric Guirado  
20.00

**Kaltern / Caldaro sulla Strada del Vino, Vereinshaus / Circolo**  
**Goldgasse 29 / Via d'Oro 29**  
Mamma Mia!  
*GB/USA 2008, Phyllida Lloyd, 109 Min. Mit Meryl Streep, Pierce Brosnan, Amanda Seyfried, Colin Firth, Christine Baranski, Julie Walters.*  
www.filmtreff-kaltern.it  
18.00-20.00, 20.30-22.30

## Kinder / Bambini

**Bozen / Bolzano, Auditorium liceo Torricelli, Via Rovigo 42**  
Il dottor Watt e la signorina Lampadina  
*Spettacolo di attori scritto e diretto da Angelo Savelli.*  
*Compagnia Teatro di Rifredi di Firenze*  
0471 282355  
www.circololacomune.it  
17.00-18.00

## Musik / Musica

**Bruneck / Brunico, Campus 1 Schulzone**  
Franz Joseph Haydn, von Eisenstadt nach Bruneck / Haydn ed il virtuosismo strumentale  
*Das Ensemble CORDIA spielt unter der Leitung von Erich Höbarth. / Erich Höbarth, violino e direttore*  
Johannes Hinterholzer, corno.  
17.00

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Waltherhaus Schlernstr. 1 / Via Sciliar 1**  
Der Vogelhändler - Opereretta  
*Operette in 3 Akten von Carl Zeller - Co-Produktion von Komödie Brixen und Volksbühne Bozen.*  
333 4562645  
www.komoediebrixen.it  
17.00

**Bozen / Bolzano, Teatro Cristallo**  
**Dalmatienstr. / via Dalmazia 30**  
Il giuoco delle parti  
*Una commedia di Luigi Pirandello. Comp. Teatro stabile di Calabria Regia di Egisto Marcucci e Elisabetta Courir*  
0471 282355  
www.circololacomune.it  
21.00-23.00

**Bozen / Bolzano, Stadttheater Bozen, Studio / Teatro Comunale, Studio**  
**Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40**  
La fine si Shavuoth. Quella notte del giovane Kafka in un teatro del ghetto di Praga di Stefano Massini  
*Due giovani si incontrano in un caffè in un teatro della Praga del primo Novecento. Sono Franz Kafka e Itzsch Loewy, due anime affini destinate a diventare famose, che ingannano il tempo parlando della vita, degli amori e dei loro desideri ...*  
0471 301566  
www.teatro-bolzano.it

**Meran / Merano, Theater in der Altstadt**  
**Freiheitsstr. / Corso Libertà 27**  
Die Kantine  
*Capriccio à la Habsburg von Wolfgang Bauer*  
*Eine Theater in der Klemme*  
Produktion  
0473 211623  
www.tida.it  
20.30

24.11. MO/LU

## Film

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Der Baader Meinhof Komplex  
deutsch mit ital. UT  
Land: D, 150 min  
Regie: Uli Edel  
17.30, 20.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
The Burning Plain  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.45

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Changeling  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 140 min  
Regie: Clint Eastwood  
18.30, 21.00

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Der fliegende Händler  
in deutscher Sprache  
Land: F, 98 min  
Regie: Eric Guirado  
20.00

Brixen / Bressanone, Forum  
Brixen / Forum Bressanone  
Romstr. 9 / Via Roma 9  
OEW Filmfestival 08 - Drachen-  
läufer  
in deutscher Sprache  
Land: USA, 122 min  
Regie: Marc Forster  
20.30

## Kinder / Bambini

Kastelruth / Castelrotto, Turnhal-  
le Grundschule, Paniderstraße 9  
Zirkuskurs  
Jonglieren, Einradfahren, Pan-  
tomime  
333 2780789  
14.30-16.00 (2. Gruppe anschlie-  
ßend bis 17:45 Uhr)

## Literatur / Letteratura

Bozen / Bolzano, Waltherhaus  
Schlernstr. 1 / Via Sciliar 1  
Armin Mueller-Stahl liest aus  
seinen Büchern  
Schauspieler, Geiger, Maler, Re-  
gisseur, Schriftsteller, Rezitator  
– Armin Mueller-Stahls künstle-  
rische Ausdrucksmöglichkeiten  
sind vielfältig. In Bozen wird  
ihn das Publikum als Autor  
bezüglicher Geschichten und  
als Rezitator der eigenen Texte  
erleben.  
0471 313800  
Südtiroler Kulturinstitut  
20.00

Bozen / Bolzano, Landesbiblio-  
thek Claudia Augusta  
Mendelstrasse 5  
Buchvorstellung  
200 Jahre Bozner Waltherplatz  
in Bildern / 200 anni piazza Wal-  
ther a Bolzano in immagini  
0471 976904  
www.raetia.com

## Musik / Musica

St. Christina / Santa Cristina Val-  
gardena, Pfarrkirche / Parrocchia  
Cordia Ensemble  
mit Erich Höbart (Leitung und  
Violine)  
www.jmgconcert.it  
20.30-22.00

25.11. DI/MA

## Film

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Der Baader Meinhof Komplex  
deutsch mit ital. UT  
Land: D, 150 min  
Regie: Uli Edel  
17.30, 20.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
The Burning Plain  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.45

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Changeling  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 140 min  
Regie: Clint Eastwood  
18.30, 21.00

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Der fliegende Händler  
in deutscher Sprache  
Land: F, 98 min  
Regie: Eric Guirado  
20.00

Meran / Merano, Bürgersaal /  
Sala Civica, Otto-Huber-Str. 8 /  
Via Otto Huber 8  
OEW Filmfestival 08 - Drachen-  
läufer  
in deutscher Sprache  
Land: USA, 122 min  
Regie: Marc Forster  
20.30

## Musik / Musica

Bozen / Bolzano, Teatro Cristallo  
Dalmatienstr. / via Dalmazia 30  
OrcheXtra Terrestre - world  
music orchestra  
das OrcheXtra Terrestre landet

zum 1. mal in Bozen - ein  
multiethnisches Klangerlebnis -  
world music at his best / musica  
dall'altro mondo - OXT per la  
prima volta a Bolzano - uno  
spettacolo multietnico - world  
music at his best  
www.teatrocristallo.it  
21.00-23.30

## Theater / Teatro

Bozen / Bolzano, Waltherhaus  
Schlernstr. 1 / Via Sciliar 1  
Der Vogelhändler - Opereretta  
Operette in 3 Akten von Carl Zel-  
ler - Co-Produktion von Komödie  
Brixen und Volksbühne Bozen.  
333 4562645  
www.komoediebrixen.it  
20.00

Bozen / Bolzano, Stadttheater  
Bozen, Studio / Teatro Komunale,  
Studio  
Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40  
La fine si Shavuoth. Quella notte  
del giovane Kafka in un teatro del  
ghetto di Praga di Stefano Massini  
Due giovani si incontrano in un  
caffè in un teatro della Praga del  
primo Novecento. Sono Franz  
Kafka e Itzsch Loewy, due anime  
affini destinate a diventare  
famosi, che ingannano il tempo  
parlando della vita, degli amori  
e dei loro desideri ...  
0471 301566  
www.teatro-bolzano.it

Meran / Merano, Stadttheater /  
Teatro Comunale  
Theaterplatz 2 / Piazza Teatro 2  
In 80 Tagen um die Welt / Verei-  
nigte Bühnen Bozen  
Kinderstück von Jan Bodinus  
mit Musik von Stephen Lloyd  
nach dem Roman von Jules  
Verne  
0471 327 930  
www.theater-bozen.it  
16.00

Meran / Merano, Theater in der  
Altstadt  
Freiheitsstr. / Corso Libertà 27  
Die Kantine  
Capriccio à la Habsburg von  
Wolfgang Bauer

Eine Theater in der Klemme  
Produktion  
0473 211623  
www.tida.it  
20.30

26.11. MI/ME

## Film

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Der Baader Meinhof Komplex  
deutsch mit ital. UT  
Land: D, 150 min  
Regie: Uli Edel  
17.30, 20.30

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
The Burning Plain  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 109 min  
Regie: Guillermo Arriaga  
17.45

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Changeling  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 140 min  
Regie: Clint Eastwood  
18.30, 21.00

Bozen / Bolzano, Filmclub  
Dr.-Streiter-Gasse 8/d /  
Via Dr. Streiter 8/d  
Der fliegende Händler  
in deutscher Sprache  
Land: F, 98 min  
Regie: Eric Guirado  
20.00

Neumarkt / Egna, Ballhaus  
Lauben 58 / Portici 58  
Gomorra  
in italienischer Sprache  
Land: I, 135 min  
Regie: Matteo Garrone  
20.00

Schlanders / Silandro, Kultur-  
haus Karl Schönherr / Casa della  
cultura Karl Schönherr  
Göflanerstr. / Via Covelano 27/b  
OEW Filmfestival 08 - Drachen-  
läufer  
in deutscher Sprache  
Land: USA, 122 min  
Regie: Marc Forster  
20.00

## Theater / Teatro

Bozen / Bolzano, Waltherhaus  
Schlernstr. 1 / Via Sciliar 1  
Der Vogelhändler - Opereretta  
Operette in 3 Akten von Carl Zel-  
ler - Co-Produktion von Komödie  
Brixen und Volksbühne Bozen.  
333 4562645  
www.komoediebrixen.it  
20.00

Bozen / Bolzano, Stadttheater  
Bozen, Studio / Teatro Komunale,  
Studio  
Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40  
La fine si Shavuoth. Quella notte  
del giovane Kafka in un teatro del  
ghetto di Praga di Stefano Massini  
Due giovani si incontrano in un  
caffè in un teatro della Praga del  
primo Novecento. Sono Franz  
Kafka e Itzsch Loewy, due anime  
affini destinate a diventare  
famosi, che ingannano il tempo  
parlando della vita, degli amori  
e dei loro desideri ...  
0471 301566  
www.teatro-bolzano.it

Meran / Merano, Stadttheater /  
Teatro Comunale  
Theaterplatz 2 / Piazza Teatro 2  
In 80 Tagen um die Welt / Verei-  
nigte Bühnen Bozen  
Kinderstück von Jan Bodinus  
mit Musik von Stephen Lloyd  
nach dem Roman von Jules  
Verne  
0471 327 930  
www.theater-bozen.it  
16.00

Meran / Merano, Theater in der Altstadt  
Freiheitsstr. / Corso Libertà 27  
Die Kantine  
*Capriccio à la Habsburg* von Wolfgang Bauer  
Eine Theater in der Klemme  
Produktion  
0473 211623  
www.tida.it  
20.30

Brixen / Bressanone, Forum Brixen / Forum Bressanone Romstr. 9 / Via Roma 9  
Faust - Der Tragödie erster Teil von Johann Wolfgang von Goethe  
Gastspiel der Neuen Bühne Senftenberg  
0471 313800  
www.kulturinstitut.org  
20.00-22.30 (Theater - Einführung: 19.15 Uhr)

Bruneck / Brunico, Stadttheater / Teatro Comunale  
Dantestr. 21 / Via Dante 21  
Doppelfehler von David Harrower  
Gastspiel  
0474 412102  
www.stadttheater.eu  
20.00-22.00

27.11. DO/GI

## Film

Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d  
Der Baader Meinhof Komplex  
deutsch mit ital. UT  
Land: D, 150 min  
Regie: Uli Edel  
17.30, 20.30

Bozen / Bolzano, Multisprachzentrum Bozen / Centro Multilingue Bolzano, Kapuzinergasse 28 / Via Cappuccini 28  
Joyeux Noël  
C. Carion F, D, UK, B, RO 2005  
Lingua originale - français  
0471 300789  
www.provincia.bz.it/centromultilingue  
18.30

Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d  
Changeling  
in italienischer Sprache  
Land: USA, 140 min  
Regie: Clint Eastwood  
18.30, 21.00

Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d  
Der fliegende Händler  
in deutscher Sprache  
Land: F, 98 min  
Regie: Eric Guirado  
18.30

Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d  
Hafners Paradies  
in deutscher Sprache  
Land: A/E, 74 min  
Regie: Günter Schwaiger  
20.30

Bruneck / Brunico, Kolpinghaus Dietenheimerstr / Via teodone 2  
Gomorra  
in italienischer Sprache  
Land: I, 135 min  
Regie: Matteo Garrone  
20.00

## Kinder / Bambini

Bozen / Bolzano, Cortile Theater Im Hof  
Obstmarkt / Piazza delle Erbe 37  
Pelle zieht aus / Pelle se ne va  
0471 980 756  
www.theaterimhof.it  
17.00

## Musik / Musica

Brixen / Bressanone, Haus der Solidarität / Casa della Solidarietà  
Vintlerweg 22 / via Ventola 22  
Die Sprache der Djembe  
Trommelkurse für Erwachsene - Fortgeschrittene  
0472 833950  
www.oew.org  
19.30-21.00

## Theater / Teatro

Bozen / Bolzano, Stadttheater Bozen, Studio / Teatro Comunale, Studio  
Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40  
La fine si Shavuoth. Quella notte del giovane Kafka in un teatro del ghetto di Praga di Stefano Massini  
Due giovani si incontrano in un caffè in un teatro della Praga del primo Novecento. Sono Franz Kafka e Itzsch Loewy, due anime affini destinate a diventare famose, che ingannano il tempo parlando della vita, degli amori e dei loro desideri ...  
0471 301566  
www.teatro-bolzano.it

Meran / Merano, Stadttheater / Teatro Comunale  
Theaterplatz 2 / Piazza Teatro 2  
Faust - Der Tragödie erster Teil von Johann Wolfgang von Goethe  
Gastspiel der Neuen Bühne Senftenberg  
0471 313800  
www.kulturinstitut.org  
20.00-22.30 (Theater - Einführung: 19.15 Uhr)

Bruneck / Brunico, Stadttheater / Teatro Comunale  
Dantestr. 21 / Via Dante 21  
Doppelfehler von David Harrower  
Gastspiel  
0474 412102  
www.stadttheater.eu  
20.00-22.00

28.11. FR/VE

## Film

Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d  
Lotta aus der Krachmacherstraße  
in deutscher Sprache  
Land: Schweden, 74 min  
Regie: Johanna Hald  
16.00

Sterzing / Vipiteno, Stadttheater / Teatro Comunale  
J.-W.-von-Goethe-Platz 1 / Piazza Goethe 1  
Gomorra  
in italienischer Sprache  
Land: I, 135 min  
Regie: Matteo Garrone  
20.30

## Kinder / Bambini

Bozen / Bolzano, Cortile Theater Im Hof  
Obstmarkt / Piazza delle Erbe 37  
Pelle zieht aus / Pelle se ne va  
0471 980 756  
www.theaterimhof.it  
17.00

## Musik / Musica

Bozen / Bolzano, Laurin Bar / Bar Laurin  
Laurin Str. 4 / Via Laurin 4  
Allegre Correa - Conexao Brasil (BRA) / Allegre Correa - Conexao Brasil  
Im Programm „...And all that Jazz“ at the Laurin Bar / Nuovo appuntamento del programma „...And all that Jazz“ at the Laurin Bar  
www.wlrmusic.com  
21.30-00.30

## Theater / Teatro

Bozen / Bolzano, Stadttheater Bozen, Studio / Teatro Comunale, Studio  
Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40  
La fine si Shavuoth. Quella notte del giovane Kafka in un teatro del ghetto di Praga di Stefano Massini  
Due giovani si incontrano in un caffè in un teatro della Praga del primo Novecento. Sono Franz Kafka e Itzsch Loewy, due anime affini destinate a diventare famose, che ingannano il tempo parlando della vita, degli amori e dei loro desideri ...  
0471 301566  
www.teatro-bolzano.it

Meran / Merano, Theater in der Altstadt  
Freiheitsstr. / Corso Libertà 27  
Die Kantine  
*Capriccio à la Habsburg* von Wolfgang Bauer  
Eine Theater in der Klemme  
Produktion  
0473 211623  
www.tida.it  
20.30

Brixen / Bressanone, Forum Brixen / Forum Bressanone Romstr. 9 / Via Roma 9  
Der Vogelhändler - Opereretta  
Operette in 3 Akten von Carl Zeller - Co-Produktion von Komödie Brixen und Volksbühne Bozen.  
333 4562645  
www.komodiebrixen.it  
20.00

Bruneck / Brunico, Michael Pacher Haus / Casa Michael Pacher Kapuzinerplatz 3 / Piazza Capuccini 3  
In 80 Tagen um die Welt / Vereinierte Bühnen Bozen  
Kinderstück von Jan Bodinus mit Musik von Stephen Lloyd nach dem Roman von Jules Verne  
0471 327 930  
www.theater-bozen.it  
16.00

Schlanders / Silandro, Kulturhaus Karl Schönherr / Casa della cultura Karl Schönherr  
Göflanerstr. / Via Covelano 27/b  
Faust - Der Tragödie erster Teil von Johann Wolfgang von Goethe  
Gastspiel der Neuen Bühne Senftenberg  
0471 313800  
www.kulturinstitut.org  
20.00-22.30 (Theater - Einführung: 19.15 Uhr)

29.11. SA/SA

## Film

Bozen / Bolzano, Filmclub Dr.-Streiter-Gasse 8/d / Via Dr. Streiter 8/d  
Lotta aus der Krachmacherstraße

in deutscher Sprache  
Land: Schweden, 74 min  
Regie: Johanna Hald  
16.00

Meran / Merano, Bürgersaal / Sala Civica, Otto-Huber-Str. 8 / Via Otto Huber 8  
Rettet Trigger!  
in deutscher Sprache  
Land: Norwegen, 78 min  
Regie: Gunnar Vikene  
16.00

Schlanders / Silandro, Kulturhaus Karl Schönherr / Casa della cultura Karl Schönherr  
Göflanerstr. / Via Covelano 27/b  
Leg dich nicht mit Zuhano an  
Top-Comedian Adam Sandler und Erfolgsproduzent Judd Apatow schrieben gemeinsam das Drehbuch zu dieser aberwitzigen, völlig abgedrehten Komödie. Mit Adam Sandler, John Turturro, Emmanuelle Chriqui, Nick Swardson, Lainie Kazan.  
USA 2008, Dennis Dugan, 112

## Kinder / Bambini

Bozen / Bolzano, Cortile Theater Im Hof  
Obstmarkt / Piazza delle Erbe 37  
Pelle zieht aus / Pelle se ne va  
0471 980 756  
www.theaterimhof.it  
17.00

## Musik / Musica

Brixen / Bressanone, Haus der Solidarität / Casa della Solidarietà, Vintlerweg 22 / via Ventola 22  
Meine Trommel spricht in allen Sprachen / Tutte le lingue del mio tamburo  
Trommelkurs für Kinder (3-6 Jahre + ab 8 Jahren) / Corso di tamburo per bambini (3 - 6 anni + da 8 anni in su)  
0472 833950  
www.oew.org  
15.00-17.00

**Brixen / Bressanone, Dom / Duomo, Domplatz / Piazza Duomo**  
Cäcilienkonzert  
*der Bürgerkapelle Brixen und des Männergesangverein Brixen*  
1862  
20.00

**Brixen / Bressanone, Jugendzentrum kass / Centro Giovani kass**  
**Brunogasse 2 / Via Bruno 2**  
Concert  
*Livekonzert mit New Redemption und High 5*  
0472 279902  
www.juze.it  
20.30-24.00

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Stadttheater**  
**Bozen, Studio / Teatro Comunale, Studio**  
**Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40**  
La fine si Shavuoth. Quella notte del giovane Kafka in un teatro del ghetto di Praga di Stefano Massini  
*Due giovani si incontrano in un caffè in un teatro della Praga del primo Novecento. Sono Franz Kafka e Itzsch Loewy, due anime affini destinate a diventare famose, che ingannano il tempo parlando della vita, degli amori e dei loro desideri ...*  
0471 301566  
www.teatro-bolzano.it

**30.11. SO/DO**

## Film

**Schlanders / Silandro, Kulturhaus Karl Schönherr / Casa della cultura Karl Schönherr**  
**Göflanerstr. / Via Covelano 27/b**  
Leg dich nicht mit Zohan an  
*Top-Comedian Adam Sandler und Erfolgsproduzent Judd Apatow geschrieben gemeinsam das Drehbuch zu dieser aberwitzigen, völlig abgedrehten Komödie. Mit Adam Sandler, John Turturro, Emmanuelle Chriqui, Nick Swardson, Lainie Kazan.*  
USA 2008, Dennis Dugan, 112'

## Kinder / Bambini

**Bozen / Bolzano, Auditorium liceo Torricelli, Via Rovigo 42**  
Fantasia sulle funi  
*Spettacolo acrobatico e funambolico-poetico della compagnia Sinakt*  
0471 282355  
www.circololacomune.it  
17.00-18.00

## Musik / Musica

**Bozen / Bolzano, Domenikanerkirche / Chiesa dei Domenicani**  
**Domenikanerplatz / Piazza Domenicani**  
Arcaica  
*Gregorianische Gesänge und Klezmermusik aus dem Donauraum.*  
*Laurence K.J. Feininger (Vokalensemble) & Destràni Taràf (Klezmer Orchester) / Dal Gregoriano al Klezmer lungo il Danubio / Laurence K.J. Feininger (Gruppo Vocale) & Destràni Taràf (Orchestra Klezmer)*  
www.gemeinde.bozen.it  
20.00-21.30

**Auer / Ora, Neuer Konzertsaal**  
Konzert zum Advent  
*Konzert mit dem Rundfunkchor Budapest, dem Kinderchor der Kantorei „Leonhard Lechner“ und dem Südtiroler Bläserensemble - Resch Brass*  
18.00-20.30

## Theater / Teatro

**Bozen / Bolzano, Stadttheater**  
**Bozen / Teatro Comunale**  
**Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40**  
Francesca Reggiani  
*di Francesca Reggiani e Walter Lupo*  
0471/282355  
www.circololacomune.it  
21.00-23.00

**Bozen / Bolzano, Stadttheater**  
**Bozen, Studio / Teatro Comunale, Studio**  
**Verdiplatz 40 / Piazza Verdi 40**  
La fine si Shavuoth. Quella notte del giovane Kafka in un teatro del ghetto di Praga di Stefano Massini  
*Due giovani si incontrano in un caffè in un teatro della Praga del primo Novecento. Sono Franz Kafka e Itzsch Loewy, due anime affini destinate a diventare famose, che ingannano il tempo parlando della vita, degli amori e dei loro desideri ...*  
0471 301566  
www.teatro-bolzano.it

**Meran / Merano, Theater in der Altstadt**  
**Freiheitsstr. / Corso Libertà 27**  
Die Kantine  
*Capriccio à la Habsburg von Wolfgang Bauer*  
*Eine Theater in der Klemme*  
Produktion  
0473 211623  
www.tida.it  
20.30

**Brixen / Bressanone, Forum**  
**Brixen / Forum Bressanone**  
**Romstr. 9 / Via Roma 9**  
Der Vogelhändler - Opereretta  
*Operette in 3 Akten von Carl Zeller - Co-Produktion von Komödie Brixen und Volksbühne Bozen.*  
333 4562645  
www.komodiebrixen.it  
18.00

**Bruneck / Brunico, Stadttheater / Teatro Comunale**  
**Dantestr. 21 / Via Dante 21**  
Doppelfehler von David Harrower  
*Gastspiel*  
0474 412102  
www.stadttheater.eu  
20.00-22.00

## DAMIT WIR UNS VERSTEHEN

Wo ich noch einmal landen werde? Ich hab mich noch nicht ganz erholt von der Freude – oder war's Schrecken? –, dass ich zum Kolumnisten dieses Blatts erwählt wurde. Ob's eine Falle ist? Mein neuer Herausgeber ist ja nicht irgendwer. Er hat einen Ruf zu verlieren, und Geld. Ich Geld zwar keines, aber wenn mein Ruf tschari ist, bin ich ein schlechtes Geschäft auch für meinen neuen Herausgeber. Insofern ist er auf meinen guten Ruf angewiesen. Jedenfalls mehr, als ich es selber bin. Denn er zahlt. So gesehen kann ich ihm nichts Besseres antun, als auf meinen Ruf zu achten.

Fang ich also schon einmal so höflich an, wie das in Rubriken, und schon gar in solchen auf der letzten Seite, üblicherweise nicht geschieht: Ich sag im Voraus, was Ihnen blüht. Was wird drin sein? Bös meinend, wie Sie nun einmal sind, liebe Leserinnen und liebe Leser (merken Sie, wie ich mich schon zu benehmen bemühe?), werden Sie mir jetzt die Frage im Mund umdrehen: Was wird drin sein *dürfen*? oder noch gemeiner: Was wird *nicht* drin sein? Es wird an dieser Stelle, das sag ich Ihnen gleich, nicht Politik geben.

Endlich! Endlich habe ich einen Herausgeber gefunden, der mir verbietet, dass ich in jeder Nummer mindestens einen Politiker abschlachte. Natürlich hat er mir nichts verboten, aber ich bin kein Anfänger: Ich hab verstanden, er erwartet von mir, dass ich es mir verbiete. Tu ich. Kein Mensch mit Geschmack mag mehr Politiker aufgetischt bekommen. Wir haben uns an der Sorte alle abgegessen. Gefragt ist politikfreie Kost, so wie lang schon gentechnik- und konservierungsmittelfreie. Wir leben heut alle gesundheitsbewusster, auch lesend.

Bin ich also politikbefreit. Der Stiftung Sparkasse sei Dank. Was aber sonst? Irgendein Verriss muss sein, ich muss ja leben.

Ich könnt es mit den Banken probieren. Richtig, mit den Banken! Die haben sich letzthin ein bisschen in Verruf gebracht. Sie dürfen momentan nicht zu empfindlich sein, und ganz gefahrlos wird sogar schon wieder Brecht zitiert, wonach es ein größeres Verbrechen sei, eine Bank zu gründen, als eine auszurauben. Ja, über die Banken könnte ich schreiben, solange die Jagd auf sie noch offen ist.

Aber andererseits, tut das gegenwärtig nicht jeder Depp? Das hier will eine anspruchsvolle Rubrik sein. Ich könnte anspruchsvoll Bankgeschäfte verreißen. Ob ich mir das erlauben darf? Ich fürchte, momentan schon. Mein Herausgeber ist keine Bank. Er erinnert zwar dem Namen nach an eine solche und hält sich auch tatsächlich eine, aber Bank? Nach gegenwärtigem Verständnis und Sprachgebrauch sind Sparkassen eher das Gegenteil von Bank. Sie haben noch Geld, und dementsprechend das Vertrauen ihrer Kunden, die wiederum meine Leserinnen und Leser sind. Somit wären wir eigentlich eine Schicksalsgemeinschaft: ich schreibend, sie zahlend.

Was aber, wenn die Banken, was ich keiner gönne, mich überleben? Werde dann an ihrer Stelle ich hier Bankrott machen? Sei's drum – lass ich mich halt verstaatlichen. Oder es rettet mich das Land. „Wir können nicht die Welt retten“, hat Durnwalder gesagt. Von mir hat er nichts gesagt. Drum bin ich zuversichtlich.

Florian Kronbichler



## GEWINNSPIEL/ GIOCO A PREMI



Welches Fassadenfenster ist auf der Umschlagseite abgebildet?

*WasWannWo* entspringt dem Wunsch vieler Kulturveranstalter, den Interessierten unseres Landes ein Fenster mit Blick auf das vielfältige Veranstaltungsprogramm zu öffnen. Dieses „Fenster“ dient als Metapher bzw. Leitmotiv für unser Gewinnspiel, bei dem jeweils 6 Eintrittskarten für Kultur-Veranstaltungen verlost werden. Dabei wird für jede Ausgabe ein Künstler / Fotograf eingeladen, seine Vision eines offenen „Fensterblicks“ auf der Titelseite zu verewigen. Die drei Gewinner, die jeweils zwei Eintrittskarten für eine Kulturveranstaltung erhalten, werden per Zufallsgenerator ermittelt und telefonisch benachrichtigt bzw. deren Namen in der nächsten Ausgabe veröffentlicht.

Frage: Welches Fassadenfenster ist auf der Umschlagseite abgebildet? Bitte die zutreffende Antwort wählen:

- a) Museion, Bozen
- b) Thermen Meran
- c) Stadttheater, Bozen

Tippen Sie Ihren Vor- und Nachnamen sowie den Lösungsbuchstaben (a, b oder c) ein und senden innerhalb 20. November d.J. eine SMS an die Nummer 345 6199130.

Indovina la finestra riprodotta in copertina!

L'opuscolo *CosaDoveQuando* nasce dal desiderio di offrire al lettore una finestra sul ricco e variegato panorama di manifestazioni che si svolgono regolarmente nella nostra provincia. Questa “finestra” è intesa non solo come metafora visiva, ma costituisce anche il tema ispiratore di un gioco a premi che mette in palio ogni mese 6 biglietti per spettacoli o eventi di vario genere. Ogni copertina di *CosaDoveQuando* riprodurrà l'immagine realizzata da un fotografo o un artista invitato a dare la propria personale rappresentazione di una “finestra aperta” su qualche cosa: un evento recensito, il luogo di svolgimento di una manifestazione ecc. I lettori dovranno indovinare di quale evento o luogo si tratta. Tra tutte le risposte esatte saranno estratti tre vincitori, ciascuno dei quali riceverà due biglietti omaggio per una manifestazione. La vincita sarà comunicata telefonicamente agli interessati, i cui nomi compariranno anche sull'edizione di *CosaDoveQuando* del mese successivo all'estrazione.

Dove si trova la finestra raffigurata nell'immagine di copertina? Scegliete la risposta esatta tra le seguenti:

- a) Museion, Bolzano
- b) Terme di Merano
- c) Teatro comunale, Bolzano

Inviare le Vostre risposte entro il 20 novembre tramite SMS al numero 345 6199130. Digitate il Vostro nome e cognome seguito dalla lettera corrispondente alla risposta esatta (a, b o c).



STIFTUNG SÜDTIROLER SPARKASSE  
FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO  
1854

**Wir stiften Kultur  
Promuoviamo cultura**



**kultur.bz.it**  
**cultura.bz.it**

einfach eintragen, um in **WasWannWo** präsent zu sein  
basta iscriversi per essere presenti in **CosaQuandoDove**